

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Nazwa przedmiotu: akwizycja j zyka obcego (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: US117AIJ2655_2S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno :	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	wykład	30	0	ZO	2
Razem			30			2
Koordynator przedmiotu:		dr IZABELA PIETRZYK				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. KRYSZYNA JANASZEK				
Cele przedmiotu:		Zapoznanie z podstawowymi poj ciami z akwizycji j zyka obcego. Kształtowanie umiej tno ci wykorzystania wiadomo ci z zakresu j zykoznawstwa w procesie akwizycji j zyka.U wiadomienie potrzeby pogł biania własnej wiedzy.				
Wymagania wst pne:		Podstawy znajomo ci j zyka, podstawowa wiedza z zakresu j zykoznawstwa ogólnego				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna j zykoznawcze, psychologiczne i glottodydaktyczne koncepcje akwizycji j zyka ojczystego i obcego.			K_W06
umiej tno ci	1	EP2	Potrafi wykorzysta informacje z zakresu j zykoznawstwa w procesie nauczania i uczenia si j zyka rosyjskiego			K_U04 K_U12
	2	EP3	Rozwija własn wiedz i doskonali swe umiej tno ci.			K_U12
kompetencje społeczne	1	EP4	Potrafi krytycznie oceni własn kompetencje w zakresie rozwi zywana problemów teoretycznych i praktycznych			K_K01
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: akwizycja j zyka obcego						
Forma zaj : wykład						
1. Koncepcje uczenia si , nauczania j zyka obcego. Naukowe podstawy uczenia si ? nauczania j zyka obcego z uwzgl dnieniem statusu ucz cego si w okre lonych teoriach. Podej cie bezpo rednie, podej cie posrednie, podej cie komunikacyjne.			1	15	0	
2. Akwizycja j zyka obcego w wietle zagadnie psychologii osobowo ci Podmiotowo ucz cego si , - czynniki indywidualno-osobnicze a przyswajanie j zyka obcego - czynniki neurofizjologiczne, inteligencja, zdolno ci, pam , - modalno , empatia, - typy osobowo ci i temperamentu, - emocje, stres, - postawy, - motywy - style i strategie przyswajania j zyka			1	15	0	
Metody kształcenia		Metoda podaj ca - wykład akademicki, w elementami dyskusji				

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Odpowiednia ocena minimum dostateczna w trakcie kolokwium ustnego, przeprowadzonego na ostatnich zajęciach.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z kolokwium ustnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do rednej
	1	akwizycja języka obcego		Ważona	
	1	akwizycja języka obcego [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Komorowska H. (2010): Metody nauczania języka obcego, Warszawa				
	Pfeiffer W. (2001): Nauka języka obcego. Od praktyki do praktyki., Poznań				
	Strelau J. (2010): Psychologia różnic indywidualnych, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	(2001): Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	6		0		
Udział w konsultacjach	7		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	7		0		
Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.	50				
Liczba punktów ECTS	2				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Nazwa przedmiotu: gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: US117AIJ2655_13S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno :		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 6 - j zyk niemiecki (50%) j zyk rosyjski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	6	wykład	30	0	ZO	2	
Razem			30			2	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie z teori i praktyk bada konfrontatywnych. Kształtowanie umiej tno ci doboru odpowiednich struktur gramatycznych i słowotwórczych j zyka rosyjskiego, polskiego i niemieckiego w tłumaczeniu. Kształtowanie umiej tno ci krytycznej samooceny w zakresie zdobywanej wiedzy.					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego i niemieckiego na poziomie B2					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyka rosyjskiego z j zykiem polskim i niemieckim na poziomie fonologicznym, semantycznym i syntaktycznym.			K_W04	
umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi wykorzysta zdobyte informacje o j zyku rosyjskim, polskim i niemieckim zwłaszcza w trakcie tłumaczenia tekstów.			K_U01	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji j zykowo-komunikacyjnych, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywanu problemów poznawczych i praktycznych.			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka							
Forma zaj : wykład							
1. System fonetyczny j zyka rosyjskiego, polskiego i niemieckiego					6	2	0
2. Czasownik- formy podstawowe czasowników, czasowniki przechodnie i nieprzechodnie, strona bierna, tryb rozkazuj cy i tryb przypuszczaj cy, mowa zale na, czasy.					6	8	0
3. Cz ci zdania (podmiot, orzeczenie, dopełnienie, orzecznik, okolicznik, przydawka).					6	4	0
4. Przymiotnik ? deklinacja, rekcja					6	2	0
5. Rzeczownik ? deklinacja, homonimy.					6	4	0
6. Składnia. Szyk wyrazów w zdaniu. Zdania współrz dnie zło one.					6	4	0

7. Zdania podrz dnia zło one.		6	4	0	
8. Słowotwórstwo.		6	2	0	
Metody kształcenia	Metoda podaj ca, wykład akademickim, analiza tekstów z dyskusj				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Uzyskanie pozytywnych ocen z testów i kolokwiów pisemnych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko cow jest ocena z podsumowuj cego semestr testu pisemnego.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka		Wa ona	
	6	gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	????????????? ?.?. (2005): ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???????, ??????? 2005.				
	U. Engel (2000): Deutsch-polnische kontrastive Grammatik, Warszawa 2000.				
Literatura uzupełniaj ca	P. B k (1984): Gramatyka j zyka polskiego, Warszawa 1984.				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	30	0			
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0			
Przygotowanie si do zaj	0	0			
Studiowanie literatury	4	0			
Udział w konsultacjach	4	0			
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0			
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	10	0			
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	50				
Liczba punktów ECTS	2				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Nazwa przedmiotu: j zyki specjalistyczne (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM117AIJ3442_3S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 2 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	2	wiczenia	15	0	ZO	2
Razem			15			2
Koordynator przedmiotu:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI				
Cele przedmiotu:		Zapoznanie z podstawowymi zagadnieniami z zakresu j zyków fachowych, terminologii, leksykologii i leksykografii specjalistycznej w celu ich wykorzystania w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych.				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka obcego na poziomie co najmniej A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia J zykowego Rady Europy. Zainteresowanie problematyk tłumaczenia tekstów specjalistycznych.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Definiuje poj cie j zyka specjalistycznego, zna jego podstawowe wyró niki oraz typologi .			K_W01 K_W02 K_W07 K_W09
	2	EP2	Zna podstawowe zagadnienia z zakresu teorii terminologii i terminografii, leksykologii i leksykografii specjalistycznej.			K_W01 K_W07 K_W09
	3	EP3	Wskazuje główne cechy tekstu specjalistycznego.			K_W02 K_W07 K_W09
umie tno ci	1	EP4	Stosuje poprawnie słownictwo fachowe w zale no ci od rejestru j zykowego i tematyki tekstu specjalistycznego.			K_U01 K_U02 K_U04 K_U10
	2	EP5	Analizuje tekst specjalistyczny zgodnie z podanym obiektem i parametrami opisu.			K_U02 K_U05 K_U09
	3	EP6	Dobiera wła ciwe ró dła terminologiczne przydatne w analizie i tłumaczeniu tekstu specjalistycznego.			K_U05 K_U10
	4	EP7	Pracuj c samodzielnie oraz w zespole, potrafi czyta i analizowa proste teksty paralelne (w j zyku polskim, niemieckim i rosyjskim) w celu wyszukiwania terminów i tworzenia z nich podstawowych baz terminologicznych (glosariuszy).			K_U02 K_U09 K_U11 K_U12
kompetencje społeczne	1	EP8	Krytycznie ocenia zdobyt wiedz z zakresu j zyków fachowych szczególnie w kontek cie jej zastosowania w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych.			K_K01
	2	EP9	Ma wiadomo znaczenia zasad etycznych w pracy tłumacza.			K_K03

TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI		Semestr		Liczba godzin zaj		
					w tym e-learning	
Przedmiot: j zyki specjalistyczne						
Forma zaj : wiczenia						
1. Podstawowe zagadnienia technolingwistyki. J zyki specjalistyczne - definicje i typologie.		2	2	0		
2. Wprowadzenie do teorii tekstów specjalistycznych, terminologii i terminografii oraz leksykologii i leksykografii tekstów specjalistycznych.		2	2	0		
3. Przegl d ródeł leksykografii terminologicznej (słowniki, tezaury, cyfrowe bazy danych).		2	2	0		
4. wiczenia w analizie terminologicznej tekstów specjalistycznych.		2	4	0		
5. wiczenia translacyjne na materiale tekstów specjalistycznych autonomicznych i paralelnych.		2	5	0		
Metody kształcenia		prezentacja multimedialna, wiczenia w analizie tekstów, wiczenia translacyjne, dyskusja				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa		
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP8		
	PROJEKT			EP5,EP6,EP7,EP8		
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.					
Forma i warunki zaliczenia		Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest aktywny udział w zaj ciach, wykonanie podanych wicze i zada , opracowanie glosariusza oraz uzyskanie co najmniej 60% punktów z kolokwium.				
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
		Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z kolokwium.				
Metoda obliczania oceny ko cowej		Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
		2	j zyki specjalistyczne		Wa ona	
		2	j zyki specjalistyczne [wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa		Lukszyn J. (red.) (2005): J zyki specjalistyczne. Słownik terminologii przedmiotowej, UW, Warszawa				
		Lukszyn J. (red.) (2008): Podstawy technolingwistyki I, Euro-Edukacja, Warszawa				
		Lukszyn J., Zmarzer W. (2006): Teoretyczne podstawy terminologii, UW, Warszawa				
		Teksty specjalistyczne z zasobów internetowych.				
Literatura uzupełniają ca		Karpi ski Ł. (2008): Zarys leksykografii terminologicznej, UW, Warszawa				
		Lejchik V.M. (2006): Terminovedenie. Predmet, metody, struktura, URSS, Moskva				
NAKŁAD PRACY STUDENTA						
		Liczba godzin				
		W tym e-learning				
Zaj cia dydaktyczne		15		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu		1		0		
Przygotowanie si do zaj		12		0		
Studiowanie literatury		8		0		
Udział w konsultacjach		4		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		6		0		

Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	4	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	50	
Liczba punktów ECTS	2	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Nazwa przedmiotu: komputerowe wspomaganie tłumaczenia (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: US117AIJ2656_10S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wiczenia	15	0	ZO	2	
Razem			15			2	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie studentów z podstawowymi mo liwo ciami zastosowania współczesnej technologii informatycznej w codziennej pracy tłumacza. Kształtowanie umiej tno ci analizy korpusów elektronicznych jedno-, dwu- i wieloj zycznych, słowników elektronicznych oraz ogólnie dost pnych internetowych aplikacji tłumaczeniowych.U wiadomienie potrzeby pogł biania własnej wiedzy.					
Wymagania wst pne:		Zainteresowanie problematyk przekładoznawstwa, znajomo j zyka obcego na poziomie co najmniej B1.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Charakteryzuje obszary wiedzy filologicznej, a szczególnie przekładoznawstwa.			K_W01 K_W07	
umiej tno ci	1	EP2	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.			K_U10	
	2	EP3	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych (korpusów jedno- i wieloj zycznych oraz z systemów tłumaczenia automatycznego).			K_U10	
kompetencje społeczne	1	EP4	Krytycznie ocenia własne kompetencje w kontek cie zdobywanej wiedzy w zakresie przekładoznawstwa.			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: komputerowe wspomaganie tłumaczenia							
Forma zaj : wiczenia							
1. Tłumaczenie automatyczne w aspekcie historycznym i teoretycznym.					3	1	0
2. Przegl d aplikacji wspomagaj cych tłumaczenie.					3	2	0
3. Współczesne translatory, ich przydatno oraz mo liwo ci praktycznego zastosowania w pracy tłumacza.					3	3	0
4. Przegl d elektronicznych korpusów jedno- i wieloj zycznych. Zastosowanie korpusów elektronicznych we współczesnej translatoryce.					3	5	0
5. Zastosowanie korpusów elektronicznych we współczesnej translatoryce.					3	4	0
Metody kształcenia		analiza tekstów z dyskusj , praca z komputerem, praca w grupach, wiczenia translacyjne					

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Nazwa przedmiotu: komunikacja mi dzykulturowa (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: US117AIJ2655_12S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno :		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 5 - j zyk polski (70%) j zyk rosyjski (30%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wykład	28	0	ZO	3	
Razem			28			3	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie studentów z podstawowymi zagadnieniami komunikacji mi dzykulturowej i u wiadomienie im ró nic w stylach komunikacji i postrzeganiu rzeczywisto ci przez ró ne kultury w aspekcie j zykoznawczym Kształcenie umiej tno ci analizowania zwi zków współczesnych zjawisk kulturowych w ich wymiarze j zykowym z przeszło ci i tradycjami wybranej kultury. Przygotowanie do uczestniczenia w komunikacji mi dzykulturowej. Kształcenie postawy otwarto ci na inne kultury.					
Wymagania wst pne:		znajomo j zyka rosyjskiego i niemieckiego na poziomie co najmniej B2					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu		
wiedza	1	EP1	Ilustruje studia nad j zykowym charakterem zjawisk w obr bie kultury		K_W01		
umiej tno ci	1	EP2	Analizuje powi zania współczesnych zjawisk kulturowych w ich wymiarze j zykowym z przeszło ci i tradycjami wybranej kultury		K_U04		
kompetencje społeczne	1	EP3	Student poszerza swe kompetencje w zakresie samodzielnego rozwi zywania problemu. Student rozumie procesy i znaczenie kontaktów mi dzykulturowych		K_K01		
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: komunikacja mi dzykulturowa							
Forma zaj : wykład							
1. J zyk i kultura we wzajemnych relacjach.					5	4	0
2. Proces komunikowania.					5	4	0
3. Czym jest komunikacja mi dzykulturowa? Typy komunikacji mi dzykulturowej.					5	4	0
4. Kompetencje do komunikacji mi dzykulturowej.					5	2	0
5. Pragmatyka mi dzykulturowa a warto ci i stereotypy.					5	10	0
6. Metodologia badan nad komunikacj mi dzykulturow .					5	4	0
Metody kształcenia		Metoda podaj ca, wykład akademicki, analiza tekstów z dyskusj					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA				EP1,EP2,EP3
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Przygotowanie i przedłożenie do oceny pracy semestralnej				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z pracy pisemnej				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	komunikacja międzykulturowa		Ważona	
	5	komunikacja międzykulturowa [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Gawarkiewicz R. (2011): Komunikacja międzykulturowa a stereotypy. Polacy-Niemcy-Rosjanie, Wydawnictwo Naukowe US, Szczecin				
	Gawarkiewicz R., Pietrzyk I., Rodziewicz B. (2008): Polski słownik asocjacyjny z suplementem, PRINT GROUP Sp. Z.o.o, Szczecin				
	Rodziewicz B., (2014): Wartości. Polacy-Rosjanie-Niemcy, Volumina.pl, Szczecin				
Literatura uzupełniająca					
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
			Liczba godzin		
			W tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	28		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	15		0		
Udział w konsultacjach	8		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	22		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0		0		
Łączny nakład pracy studenta w godz.	75				
Liczba punktów ECTS	3				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Nazwa przedmiotu: krytyka przekładu (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM117AIJ3443_4S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	wykład	30	0	ZO	3
Razem			30			3
Koordynator przedmiotu:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK				
Cele przedmiotu:		Kształtowanie umiej tno ci umo liwiaj cych rzeczow krytyk tłumacze , ocen zasadno ci i trafno ci decyzji podj tych przez tłumacza analizowanego tekstu oraz efektu jego pracy.				
Wymagania wst pne:		Zainteresowanie problematyk przekładoznawstwa, znajomo j zyka obcego.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Charakteryzuje obszary wiedzy filologicznej, głównie przekładoznawstwa.			K_W01
	2	EP2	Zna terminologi z zakresu teorii przekładu oraz krytyki przekładu.			K_W07
	3	EP3	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.			K_W03
umiej tno ci	1	EP4	Potrafi samodzielnie analizowa , ocenia , streszcza i interpretowa teksty.			K_U05
	2	EP5	Ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.			K_U09
	3	EP6	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.			K_U12
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega znaczenie przekładu w upowszechnianiu dziedzictwa kulturowego.			K_K02
	2	EP8	Jest zaznajomiony z problemami etycznymi zwi zanymi z wykonywaniem zawodu tłumacza.			K_K03
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: krytyka przekładu						
Forma zaj : wykład						
1. Zadania krytyki przekładu.					4	2
					0	

2. Rola krytyka przekładu.	4	2	0
3. Warto ciowanie oryginału a warto ciowanie przekładu.	4	2	0
4. Kryteria oceny przekładów literackich.	4	2	0
5. Kryteria oceny przekładu tekstów u ytkowych.	4	2	0
6. Bł dy j zykowe i tłumaczeniowe w przekładzie.	4	6	0
7. Subiektywne i obiektywne granice krytyki przekładu.	4	2	0
8. Wierno a kreatywno w tłumaczeniu.	4	4	0
9. Granice (do)wolno ci w tłumaczeniu.	4	4	0
10. Ocena jako ci tłumaczenia przekładów własnych i innych.	4	4	0

Metody kształcenia	Wykład z prezentacj multimedialn .				
Metody weryfikacji efektów uczenia si					Nr efektu uczenia si z sylabusu
	PREZENTACJA				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z przygotowanego i wygłoszonego referatu na temat zwi zany z zagadnieniami omawianymi na zaj ciach.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena ko cowa jest ocen z przygotowanego i wygłoszonego referatu.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	krytyka przekładu		Wa ona	
	4	krytyka przekładu [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	M. Adamczyk-Garbowska (1988): Polskie tłumaczenia angielskiej literatury dzieci cej: problemy krytyki przekładu, Ossolineum, Wrocław				
	red. P. Fast (2006): Krytyka przekładu w systemie wiedzy o literaturze. Seria: Studia o przekładzie, t. 9., Katowice				
	red. P. Fast, P. Janikowski (2006): Dialog czy nieporozumienie? Z zagadnie krytyki przekładu, Seria: Studia o przekładzie, t. 21., Katowice				
	U. D mbska-Prokop (2000): Mała encyklopedia przekładoznawstwa, Cz stochowa				
Literatura uzupełniają ca	G. Ojcewicz (2004): Otwarto seria a seria otwar : krytyka przekładu w systemie wiedzy o tłumaczeniu. Recepta. Transfer. Przekład 2, red J. Ko bia., W, Warszawa				
	M. Krysztofiak (1996): Przekład literacki a translatoologia, Pozna				
	S. Bara czak (1992): Ocalone w tłumaczeniu, Pozna				
	T. Swoboda (2014): Powtórzenie i ró nica. Szkice z krytyki przekładu, Gda sk				

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1	0
Przygotowanie si do zaj	0	0
Studiowanie literatury	20	0
Udział w konsultacjach	9	0

Przygotowanie projektu / eseju / itp.	15	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	0	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Nazwa przedmiotu: kulturowe aspekty przekładu (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM117AIJ3443_5S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wykład	28	0	ZO	2	
Razem			28			2	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji tłumaczeniowej poprzez wied z o oddziaływaniu czynników kulturowych w procesie tłumaczenia; kształtowanie umiej tno ci ich identyfikacji, niezbdnej w prawidłowym odczytaniu, interpretacji i przekładzie tekstu oryginału na j zyk obcy. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogł biania wiedzy.					
Wymagania wst pne:		Zainteresowanie problematyk przekładoznawstwa, znajomo j zyka obcego.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Ma podstawowe informacje na temat kultury rosyjskiego i niemieckiego obszaru j zykowego.			K_W01	
	2	EP2	U wiadamia sobie rol uwarunkowa kulturowych w procesie translacji.			K_W03	
	3	EP3	Zna zasady analizy porównawczej j zyków w odniesieniu do przekładu.			K_W04	
	4	EP4	Zna kluczowe zagadnienia z zakresu teorii przekładu.			K_W07	
umiej tno ci	1	EP5	Potrafi wykorzysta informacje o kulturze rosyjskiego i niemieckiego obszaru j zykowego w pracy zawodowej.			K_U01	
	2	EP6	Potrafi samodzielnie zdobywa wiedz i rozwija swe umiej tno ci badawcze w zakresie wiedzy o kulturze krajów rosyjsko- i niemieckoj zycznych.			K_U07	
	3	EP7	Potrafi rozpozna ró ne gatunki i rodzaje tekstów literackich oraz przeprowadzi ich samodzieln analiz , interpretacj i tłumaczenie.			K_U09	
kompetencje społeczne	1	EP8	Jest wiadomy znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych.			K_K01	
	2	EP9	Jest gotów do kształtowania i piel gnowania własnych upodoba kulturalnych.			K_K02	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: kulturowe aspekty przekładu							
Forma zaj : wykład							
1. Kultura jako wiat znaków. Systemy znakowe kultury. Teksty kultury. J zyk a kultura. Kod kulturowy w przekładzie.					4	4	0

2. Pojęcia- przekładalno i nieprzekładalno .	4	2	0		
3. Bariery kulturowe w przekładzie.	4	2	0		
4. Pojęcia- egzotyzacja, nośniki konotacji obcości, realia.	4	2	0		
5. Problemy przekładu frazeologizmów w aspekcie kulturowym.	4	2	0		
6. Przekład nazw własnych w kontekście różnic kulturowych.	4	2	0		
7. Formy adresatywne a problemy przekładu.	4	2	0		
8. Piosenki, rymowanki, wyliczanki a problemy przekładu.	4	2	0		
9. Trzeci język w przekładzie.	4	2	0		
10. Kod kulturowy w przekładzie literatury dziecięcej.	4	2	0		
11. Wpływ kultury na przekład języka potocznego i dialektu.	4	2	0		
12. Próba przybliżenia obcej kultury przez przypisy.	4	2	0		
13. Aspekt wizualny w przekazie kodu kulturowego.	4	2	0		
Metody kształcenia	wykład z prezentacją multimedialną				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	PREZENTACJA		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z przygotowanej i przedstawionej prezentacji.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z prezentacji.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	kulturowe aspekty przekładu		Ważona	
	4	kulturowe aspekty przekładu [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	red. P. Fast i P. Janikowski przy współpracy A. Olszty (2008): Odmienność kulturowa w przekładzie. Seria: Studia o przekładzie, t. 25., Katowice-Częstochowa				
	A. Bednarczyk (2002): Kulturowe aspekty przekładu literackiego. Seria: Studia o przekładzie, t. 13, red. P. Fast., Katowice				
	O. Wojtasiewicz (1957): Wstęp do teorii tłumaczenia., Wrocław				
	R. Lewicki (2000): Obcość w odbiorze przekładu., Lublin				
	red. R. Lewicki (2004): Przekład, język, kultura., Poznań				

Literatura uzupełniająca	A. Bednarczyk (1999): Wybory translatorskie. Modyfikacje tekstu literackiego w przekładzie i kontekst asocjacyjny. , Łódź
	E. Sapir (1978): Kultura, j zyk, osobowo , przeł. B. Stanosz, R. Zimand., Warszawa
	H. Krzeczkowski (1975): Kilka uwag o odpowiedzialno ci tłumacza. W: Przekład artystyczny. O sztuce tłumaczenia. Ksi ga druga, red. S. Pollak, s. 139-147., Wrocław
	H. Połomska (1995): Połomska H., Przekładowo a kontekst kulturowy ... W: Mi dzy oryginałem a przekładem, red. J. Konieczna-Twardzikowa, U. Kropiwiec, s.105-120., Kraków
	J. Konieczna-Twardzikowa (2002): Rado tłumaczenia – j zyk jako wzbogacanie kultury rodzimej. , Kraków
	M. Krysztofiak (1996): Granice przekładalno ci. W: Przekład literacki we współczesnej tranlatoryce. , Pozna
	M. Krysztofiak (1996): Kod kulturowy. W: Przekład literacki we współczesnej translatoryce. Pozna 1996., Pozna
	red. P. Fast (1995): Klasyczno i awangardowo w przekładzie., Katowice
	red. P. Fast (1997): Komizm a przekład., Katowice
	red. P. Fast (2005): Kultura popularna a przekład. , Katowice
	red. P. Fast (1994): Topika erotyczna w przekładzie. , Katowice
	S. Bara czak (1994): Ocalone w przekładzie. Szkice o warsztacie tłumacza poezji z doł czeniem małej antologii przekładu., Pozna
	S. ółkiewski (1972): O zasadach klasyfikacji tekstów kultury. W: Studia semiotyczne", s. 178-188., Wrocław
	S. ółkiewski (1973): O badaniu dynamiki kultury literackiej. W: Konteksty nauki o literaturze, red. M. Czermi ska, s. 49-78., Wrocław
	U. Kropiwiec (2003): Stereotyp a przekład. , Pozna
Z. Grosbart (1971): Rola pseudobarbaryzmów przekładowych w odtwarzaniu kolorytu narodowego oryginału. Zeszyty naukowe UŁ 1971, seria I, Fil. Ros. z. 8, s. 49-60., Łódź	
Z. Stoberski (1970): Rola tłumacze w rozwoju kultury wiatowej. „Miesi cznik Literacki” 1970/3.	

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	28	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0	0
Przygotowanie si do zaj	0	0
Studiowanie literatury	6	0
Udział w konsultacjach	8	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	6	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	2	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	50	
Liczba punktów ECTS	2	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Nazwa przedmiotu: lingwistyka tekstu (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM117AIJ3442_4S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno :		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wykład	28	0	E	3	
Razem			28			3	
Koordynator przedmiotu:		dr MIROSŁAWA HORDY					
Prowadz cy zaj cia:		dr MIROSŁAWA HORDY					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie z podstawowymi poj ciami lingwistyki tekstu Kształcenie umiej tno ci analizy tekstu Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy j zykowej i poetyki w rozwi zywaniu problemów przekładowych					
Wymagania wst pne:		Zainteresowanie problematyk tekstologii					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna podstawowe poj cia lingwistyki tekstu			K_W01 K_W02	
	2	EP2	Zna typologie tekstów i ich wyznaczniki			K_W02	
	3	EP3	Zna i rozumie wpływ czynników społeczno-kulturowych w procesie tłumaczenia			K_W03	
umiej tno ci	1	EP4	Potrafi rozpozna gatunki, rodzaje tekstów, style funkcjonalne			K_U08 K_U09	
	2	EP5	Potrafi samodzielnie analizowa i interpretowa teksty zgodnie z wiedz tekstologiczn			K_U01 K_U04 K_U05	
kompetencje społeczne	1	EP6	Krytycznie ocenia własne kompetencje tekstologiczne i zna ich warto w procesie tłumaczenia			K_K01	
	2	EP7	Jest wiadomy problemów etycznych w pracy tłumacza			K_K03	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: lingwistyka tekstu							
Forma zaj : wykład							
1. Podstawowe poj cia komunikacji j zykowej					3	4	0
2. Tekst i jego definicje					3	4	0
3. Struktura tekstu. Analiza struktur tekstowych					3	8	0
4. Tekst i strategia konwersacyjna					3	2	0
5. Funkcje j zyka i tekstu					3	2	0

6. Tekst i kontekst		3	2	0	
7. Typy i odmiany tekstów		3	6	0	
Metody kształcenia	Wykład z prezentacjami multimedialnymi				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z egzaminu pisemnego				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena kończąca przedmiot jest oceną z egzaminu				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	lingwistyka tekstu		Ważona	
	3	lingwistyka tekstu [wykład]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Cudak R., Ostaszewska D. (red.) (2008): Polska genealogia lingwistyczna, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Turaeva Z.A. (2018): Lingvistika teksta, URSS, Moskwa				
	Jędrzej-Bednarczuk U. (2005): Wprowadzenie do lingwistycznej analizy tekstu, UNIVERSITAS, Karków				
Literatura uzupełniająca	Bartmińska J., Niebrzegowska-Bartmińska S. (2009): Tekstologia, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Duszak A. (1998): Tekst, dyskurs, komunikacja międzykulturowa, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Gal'perin I.R. (2007): Tekst kak ob'ekt lingwistického issledovaniâ, Komkniga, Moskwa				
	Karasiuk V.I. (2002): Karasiuk V.I. Āzykovej krug: li nost?, koncepty, diskurs, Peremena, Volgograd				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		28		0	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		2		0	
Przygotowanie się do zajęć		0		0	
Studiowanie literatury		20		0	
Udział w konsultacjach		8		0	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		0		0	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		17		0	
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Nazwa przedmiotu: ochrona własności intelektualnej (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: US117AIJ2491_6S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalność :	
Status przedmiotu: obowiązkowy				Język przedmiotu: semestr: 1 - język polski		
Rok	Semestr	Forma zajęć	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	wykład	8	0	ZO	1
Razem			8			1
Koordynator przedmiotu:		dr SŁAWOMIR TOMCZYK				
Prowadzący zajęcia:		dr SŁAWOMIR TOMCZYK				
Cele przedmiotu:		Zapoznanie studentów z podstawowymi zasadami ochrony prawnej dóbr niematerialnych, w szczególności utworów oraz przedmiotów własności przemysłowej				
Wymagania wstępne:		Ogólna wiedza z zakresu prawa				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego			K_W08
umiejętności	1	EP2	student potrafi interpretować teksty prawne; potrafi dokonać klasyfikacji czynności prawnych i ustalić zakres przepisów mających zastosowanie (wskazać źródło prawa)			K_U05
	2	EP3	potrafi w podstawowym zakresie stosować dobre praktyki oraz przepisy prawa autorskiego odnoszące się do instytucji związanych z wybranymi sferami działalności zawodowej			K_U04
kompetencje społeczne	1	EP4	poznaje intensywny proces licznych zmian legislacyjnych dostrzegając potrzebę uzupełniania wiedzy prawniczej			K_K01
	2	EP5	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z własną aktywnością zawodową			K_K03
TRECI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE					Semestr	Liczba godzin zajęć
						w tym e-learning
Przedmiot: ochrona własności intelektualnej						
Forma zajęć : wykład						
1. Definicje podstawowych przedmiotów prawa własności intelektualnej Warunki uzyskania ochrony prawnej Charakterystyka monopolu eksploatacyjnych poszczególnych przedmiotów ochrony Obrót prawny Roszczenia ochronne					1	8 0
Metody kształcenia		wykład akademicki; prezentacja multimedialna, wraz z analizą tekstów prawnych i dyskusją				

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Pozytywna ocena z kolokwium				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową jest ocena z kolokwium				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	ochrona własności intelektualnej		Ważona	
	1	ochrona własności intelektualnej [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	E. Nowińska, U. Promińska, M. du Vall, : Prawo własności przemysłowej, , Warszawa , 2011				
	J. Barta, R. Markiewicz, : Prawo autorskie, , Warszawa , 2010				
Literatura uzupełniająca	E. Ferenc-Szydełko (red.), : Ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych. Komentarz, , Warszawa , 2011				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	8		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	7		0		
Udział w konsultacjach	3		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	7		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0		0		
Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.	25				
Liczba punktów ECTS	1				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Nazwa przedmiotu: podstawy przedsi biorczo ci (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: US117AIJ119_49S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 6 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	6	wykład	10	0	ZO	1	
Razem			10			1	
Koordynator przedmiotu:		dr ANNA WIECZOREK-SZYMA SKA					
Prowadz cy zaj cia:		dr ANNA WIECZOREK-SZYMA SKA					
Cele przedmiotu:		Celem jest zapoznanie studentów z nowoczesnym podej ciem do problemu przedsi biorczo ci indywidualnej					
Wymagania wst pne:		W zakresie wiedzy: ogólna wiedza społeczno-ekonomiczna W zakresie kompetencji (postaw): gotowo do dyskusji, kreatywno W zakresie umiej tno ci: umiej tno pracy w zespole					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna podstawowe poj cia dotycz ce przedsi biorcy, przedsi biorczo ci posiada wiedz na temat zakładania indywidualnej działalno ci gospodarczej			K_W10	
	2	EP2	Posiada wiedz na temat zakładania indywidualnej działalno ci gospodarczej			K_W10	
umiej tno ci	1	EP3	Potrafi przygotowa plan wdrowienia przedsi biorczego pomysłu i go zrealizowa			K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP4	Umie krytycznie oceni własny potencjał w obszarze zachowa przedsi biorczych			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: podstawy przedsi biorczo ci							
Forma zaj : wykład							
1. Przedsi biorczo - poj cie, typy i znaczenie przedsi biorczo ci w yciu społeczno-gospodarczym.					6	2	0
2. Przedsi biorca? charakterystyka i klasyfikacje przedsi biorców. Identyfikowanie własnego 2 potencjału w obszarze przedsi biorczych zachowa .					6	2	0
3. Przedsi biorczo jako proces ? planowanie przedsi wzi i organizowanie zasobów.					6	2	0
4. Biznesplan? Istota i podstawy tworzenia biznesplanów.					6	2	0
5. Instytucjonalne wsparcie zakładania i prowadzenia działalno ci gospodarczej w Polsce.					6	2	0
Metody kształcenia		Wykład z prezentacj multimedialn , analiza tekstów medialnych z dyskusj					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Pozytywne zaliczenie kolokwium				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena z przedmiotu równa się ocenie otrzymanej z pisemnego kolokwium				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	podstawy przedsiębiorczości		Ważona	
	6	podstawy przedsiębiorczości [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Klimek J., Klimek S. (2016): Przedsiębiorczość bez tajemnic, Wydawnictwo Adam Marszałek, Toru				
	Zioba K. (2016): Przedsiębiorczość, CeDeWu Sp. z o.o., Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Łochnicka D. (2016): Przedsiębiorczość pracowniczka i jej wpływ na efektywność organizacji, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź				
	Ratajczak Z. (red.) (2012): Przedsiębiorczość. Źródła i uwarunkowania psychologiczne, Difin S.A, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		10		0	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		2		0	
Przygotowanie się do zajęć		0		0	
Studiowanie literatury		6		0	
Udział w konsultacjach		0		0	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		0		0	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		7		0	
Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.		25			
Liczba punktów ECTS		1			

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Nazwa przedmiotu: praktyczna nauka j zyka czeskiego (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM117AIJ3443_1S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk czeski (60%) j zyk polski (40%), semestr: 2 - j zyk czeski (75%) j zyk polski (25%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	laboratorium	30	0	ZO	3
	2	laboratorium	30	0	E	4
Razem			60			7
Koordynator przedmiotu:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK				
Cele przedmiotu:		Wykształcenie u studentów sprawno ci receptywnych i produktywnych w zakresie j zyka czeskiego oraz poszerzenie słownictwa i umiej tno ci komunikacyjnych w sytuacjach ycia codziennego, a tak e w zakresie interesuj cej ich problematyki fachowej. U wiadomienie potrzeby pogł biania wiedzy. Kształcenie gotowo ci do uczestniczenia w yciu kulturalnym.				
Wymagania wst pne:		Nawyki j zykowe niezbd ne do opanowania j zyka obcego, umiej tno reprodukowania d wi ków, analizowania i syntetyzowania wiedzy.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma podstawow wiedz z zakresu gramatyki j zyka czeskiego oraz podstawow leksyk czesk z zakresu przewidzianych programem tematów i sytuacji.			K_W04
	2	EP2	Posiada ogóln wiedz na temat historii Czech; ma podstawow wiedz o współczesnym yciu kulturalnym i społecznym w Czechach.			K_W03
umiej tno ci	1	EP3	Potrafi ze zrozumieniem czyta , streszcza i interpretowa teksty w j zyku czeskim.			K_U03
	2	EP4	Potrafi samodzielnie przygotowywa ró nego rodzaju prace pisemne w j zyku czeskim.			K_U03
	3	EP5	W j zyku czeskim potrafi formułowa przejrzyste wypowiedzi ustne i prowadzi konwersacje na tematy ogólne oraz na tematy dotycz ce własnych zainteresowa .			K_U03
kompetencje społeczne	1	EP6	Rozumie potrzeb uczenia si przez całe ycie; ma wiadomo poziomu swojej wiedzy i umiej tno ci; dokonuje samooceny własnych kompetencji i umiej tno ci, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia.			K_K01
	2	EP7	wiadomie kształtuje i piel gnuje własne upodobania kulturalne, uczestniczy w yciu kulturalnym Czech (Internetu, prasa, ksi ka, film).			K_K02

TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI		Semestr	Liczba godzin zaj		
				w tym e-learning	
Przedmiot: praktyczna nauka j zyka czeskiego					
Forma zaj : laboratorium					
1. Wprowadzenie do fonetyki czeskiej.		1	10	0	
2. Podstawowe zwroty grzeczno ciowe.		1	5	0	
3. Nasz rozkład dnia.		1	5	0	
4. Dok d idziemy, gdzie jedziemy		1	5	0	
5. W restauracji.		1	5	0	
6. Rodzina.		2	6	0	
7. Gdzie byle wczoraj?		2	6	0	
8. Pogoda.		2	6	0	
9. Wolny czas.		2	6	0	
10. Ludzkie ciało.		2	3	0	
11. Wolny czas.		2	3	0	
Metody kształcenia	analiza tekstów z dyskusj , gry symulacyjne i praca w grupach, prace pisemne, prezentacja multimedialna				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa	
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	KOLOKWIUM			EP1,EP4	
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA			EP2,EP3,EP4	
	PREZENTACJA			EP1,EP2,EP5	
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest aktywny udział na zaj ciach oraz uzyskanie pozytywnej oceny z poszczególnych prac realizowanych w trakcie ka dego semestru, tj. kolokwiów, prezentacji, prac pisemnych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Zaliczenie z ocen - Ocena zaliczeniowa jest redni arytmetyczn ocen wypowiedzi ustnych i prac pisemnych. Egzamin - Ocena ko cowa z przedmiotu jest ocen z egzaminu pisemnego. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie poszczególnych prac wymaganych w trakcie semestru.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	praktyczna nauka j zyka czeskiego		Wa ona	
	1	praktyczna nauka j zyka czeskiego [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	2	praktyczna nauka j zyka czeskiego		Wa ona	
	2	praktyczna nauka j zyka czeskiego [laboratorium]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	L. Holá, P. Bo ilová (2011): eština expres 1, Akropolis, Praha				
	L. Holá, P. Bo ilová (2011): eština expres 2, Akropolis, Praha				
Literatura uzupełniaj ca	Havránek B., Jedlí ka A (1992): Stru ná mluvnic eská, Fortuna, Praha				
	J. Siatkowski, M. Basaj (1991): Słownik czesko-polski, Wiedza Powszechna, Warszawa				
	L. Holá (2013): Pohádky, Akropolis, Praha				
	L. Holá (2012): Staré pov sti eské a moravské, Akropolis, Praha				

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	60	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0
Przygotowanie się do zajęć	55	0
Studiowanie literatury	15	0
Udział w konsultacjach	20	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	8	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	15	0
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	175	
Liczba punktów ECTS	7	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Nazwa przedmiotu: praktyczna nauka j zyka niemieckiego - zintegrowane sprawno ci j zykowe (PODSTAWOWE)					Kod przedmiotu: US117AIJ2655_3S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk niemiecki (80%) j zyk polski (20%), semestr: 2 - j zyk niemiecki (80%) j zyk polski (20%), semestr: 3 - j zyk niemiecki (90%) j zyk polski (10%), semestr: 4 - j zyk niemiecki (90%) j zyk polski (10%), semestr: 5 - j zyk niemiecki (90%) j zyk polski (10%), semestr: 6 - j zyk niemiecki (90%) j zyk polski (10%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	laboratorium	150	0	ZO	10
	2	laboratorium	90	0	E	8
2	3	laboratorium	60	0	ZO	6
	4	laboratorium	60	0	E	8
3	5	laboratorium	30	0	ZO	4
	6	laboratorium	30	0	E	5
Razem			420			41
Koordynator przedmiotu:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ , dr hab. BARBARA RODZIEWICZ				
Cele przedmiotu:		Kształtowanie wysokiej kompetencji j zykowo-komunikacyjnej w zakresie konstruowania niemieckoj zycznych wypowiedzi ustnych i pisemnych w kontek cie przewidzianych programem tematów i sytuacji, poprawnych fonetycznie, akcentuacyjnie, intonacyjnie, gramatycznie i ortograficznie. U wiadomienie potrzeby pogł biania własnej wiedzy i znajomo ci j zyka.				
Wymagania wst pne:		Nawyki j zykowe niezb dne do opanowania j zyka obcego. Poziom umiej tno ci j zykowej minimum na poziomie A2				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Absolwent ma uporządkowan wiedz podstawow obejmuj c zasady i normy budowania wypowiedzi poprawnych gramatycznie i komunikacyjnie w kontekstach i sytuacjach przewidzianych w tre ciach kształcenia.			K_W02
	2	EP6	Zna podstawow leksyk niemieck z zakresu przewidzianych programem tematów i sytuacji.			K_W02
	3	EP7	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie znajomo ci j zyka niemieckiego w ró nych dziedzinach nauki.			K_W01

umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi porozumiewac si w przewidzianych programem kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych z wykorzystaniem prezentowanego na zaj ciach materiału leksykalnego zgodnie z gramatycznymi regułami jego u ycia.	K_U02
	2	EP3	Potrafi zinterpretowa i przygotowa teksty niemieckojezyczne z uwzgl dnieniem specyfikacji j zyka pisanego, spójno ci i precyzji, doboru słów odpowiednio do kontekstu i sytuacji komunikacji, transformacji składniowych i słownikowych z u yciem artykulatorów logicznych	K_U02 K_U11
	3	EP4	Potrafi uczestniczy w dyskusji: nawi zywa rozmow , podtrzymywa , zmienia temat lub wprowadza nowy w tek, finalizowa rozmow , dostosowa formy, struktury i styl rozmowy do sytuacji komunikacji.	K_U02 K_U06 K_U12
	4	EP8	Umie samodzielnie zdobywa wiedz i rozwija własne umiejtno ci jezykowo-komunikacyjne	K_U12
	5	EP9	Samodzielnie wyszukuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje korzystaj c z różnych ródeł.	K_U05
kompetencje społeczne	1	EP5	Rozumie potrzeb uczenia si przez całe zycie, ma wiadomo poziomu swojej wiedzy i umiejtno ci; dokonuje samooceny własnych kompetencji, doskonali swoje umiejtno ci, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia.	K_K01
	2	EP10	wiadomie kształtuje i piel gnuje własne upodobania kulturalne, uczestniczy w yciu kulturalnym, korzystaj c z ró nych mediów i ró nych jego form.	K_K02

TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI	Semestr	Liczba godzin zaj	
			w tym e-learning

Przedmiot: **praktyczna nauka j zyka niemieckiego - zintegrowane sprawno ci j zykowe**

Forma zaj : **laboratorium**

1. Zawieranie znajomo ci i wskazywanie osób. Charakterystyka człowieka. Rodzina i ycie rodzinne	1	90	0
2. Struktury gramatyczne i wybrane problemy j zykowe	1	60	0
3. Dom. Czas wolny i hobby. Edukacja	2	60	0
4. Struktury gramatyczne i wybrane problemy j zykowe	2	30	0
5. Praca i ycie zawodowe. Podró e i turystyka.	3	30	0
6. Struktury gramatyczne i wybrane problemy j zykowe	3	30	0
7. Tradycje, wi ta ,obyczaje.	4	10	0
8. Struktury gramatyczne i wybrane problemy j zykowe	4	30	0
9. wiat mediów	4	10	0
10. Zdrowie i medycyna	4	10	0
11. Przyroda i ekologia.	5	10	0
12. Nauka i technika	5	10	0
13. ycie społeczne.	5	10	0
14. Zagadnienia etyczne.	6	20	0
15. Bie ce wydarzenia w kraju i na wiecie.	6	10	0

Metody kształcenia	Metoda podaj ca, analiza tekstów z dyskusj , gry symulacyjne, praca w grupach, prace pisemne
--------------------	--

Metody weryfikacji efektów uczenia się		Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN USTNY	EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9
	EGZAMIN PISEMNY	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9
	KOLOKWIUM	EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9
	ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)	EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9

Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.

Forma i warunki zaliczenia	Podstaw zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z prac kontrolnych i testów.
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu Ocena końcowa (semestr 1, 3, 5) jest średnią arytmetyczną ocen z podsumowującego semestr testu pisemnego i zaliczenia ustnego. Ocena końcowa (semestr 2, 4, 6) jest średnią arytmetyczną ocen z egzaminu pisemnego i egzaminu ustnego. Ocen końcowych z przedmiotu jest ocena z egzaminu.

Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
		1	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona
	1	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	2	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	2	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
	3	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	3	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	4	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	4	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
	5	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	5	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	6	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	6	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00

Literatura podstawowa	Christian Fandrych, Ulrike Tallowitz (2002): Gramatyka języka niemieckiego z ćwiczeniami, Wydawnictwo LektorKlett, Poznań
	Hermann Funk, Christina Kuhn, Silke Demme (2010): Studio a, Wydawnictwo BC.edu, Warszawa

Literatura uzupełniająca	Pozycje rozszerzające literaturę podstawową – publikacje książkowe, programy telewizyjne, audycje radiowe. :
--------------------------	--

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	420	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	12	0
Przygotowanie się do zajęć	500	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	42	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0

Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	51	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	1025	
Liczba punktów ECTS	41	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Nazwa przedmiotu: praktyczna nauka j zyka rosyjskiego - zintegrowane sprawno ci j zykowe (PODSTAWOWE)					Kod przedmiotu: US117AIJ2655_5S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski (40%) j zyk rosyjski (60%), semestr: 2 - j zyk polski (30%) j zyk rosyjski (70%), semestr: 3 - j zyk polski (20%) j zyk rosyjski (80%), semestr: 4 - j zyk polski (10%) j zyk rosyjski (90%), semestr: 5 - j zyk polski (10%) j zyk rosyjski (90%), semestr: 6 - j zyk polski (10%) j zyk rosyjski (90%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	laboratorium	150	0	ZO	13
	2	laboratorium	180	0	E	12
2	3	laboratorium	60	0	ZO	6
	4	laboratorium	30	0	E	6
3	5	laboratorium	60	0	ZO	6
	6	laboratorium	30	0	E	5
Razem			510			48
Koordynator przedmiotu:		dr MIROSŁAWA HORDY				
Prowadz cy zaj cia:		dr KATARZYNA KONDZIOŁA-PICH , dr IZABELA PIETRZYK				
Cele przedmiotu:		Kształtowanie wysokiej kompetencji kulturowej i j zykowo-komunikacyjnej w j zyku rosyjskim na ró nych poziomach komunikacji. U wiadomienie potrzeby pogł biania własnej wiedzy i znajomo ci j zyka.				
Wymagania wst pne:		Umiej tno ci i nawyki j zykowe niezb dne do opanowania j zyka obcego				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma uporz dkowan wiedz podstawow obejmuj c zasady i normy budowania wypowiedzi poprawnych gramatycznie i komunikacyjnie w kontekstach i sytuacjach przewidzianych w tre ciach kształcenia.			K_W02
	2	EP2	Zna podstawow leksyk rosyjsk z zakresu przewidzianych programem tematów i sytuacji.			K_W02
	3	EP4	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie znajomo ci j zyka rosyjskiego w ró nych dziedzinach nauki.			K_W01

umiej tno ci	1	EP5	Potrafi porozumiewa si w przewidzianych programem kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych z wykorzystaniem prezentowanego na zaj ciach materiau leksykalnego zgodnie z gramatycznymi regułami jego u ycia.	K_U02
	2	EP6	Potrafi zinterpretowa i przygotowa teksty rosyjskiej zycznej z uwzgl dnieniem. specyfikacji j zyka pisanego, spójno ci i precyzji, doboru słów odpowiednio do kontekstu i sytuacji komunikacji, transformacji składniowych i słownikowych, u yciem artykulatorów logicznych.	K_U02
	3	EP7	Potrafi uczestniczy w dyskusji: nawi zywa rozmow , podtrzymywa , zmienia temat lub wprowadza nowy w tek, finalizowa rozmow , dostosowa formy, struktury i styl rozmowy do sytuacji komunikacji.	K_U06 K_U11
	4	EP8	Umie samodzielnie zdobywa wiedz i rozwija własne umiej tno ci j zykowo-komunikacyjne.	K_U12
	5	EP9	Samodzielnie wyszukuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje korzystaj c z ró nych ródeł.	K_U05
kompetencje społeczne	1	EP10	Rozumie potrzeb uczenia si przez całe ycie; ma wiadomo poziomu swojej wiedzy i umiej tno ci; dokonuje samooceny własnych kompetencji, doskonali swe umiej tno ci, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia.	K_K01
	2	EP12	wiadomie kształtuje i piel gnuje własne upodobania kulturalne, uczestniczy w yciu kulturalnym korzystaj c z ró nych mediów i ró nych jego form.	K_K02

TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI

Semestr

Liczba godzin zaj

w tym e-learning

Przedmiot: praktyczna nauka j zyka rosyjskiego - zintegrowane sprawno ci j zykowe

Forma zaj : laboratorium

1. Konwencjonalne zachowania j zykowe	1	20	0
2. Zawieranie znajomo ci	1	20	0
3. Biografia studenta	1	40	0
4. Rodzina i przyjaciele	1	30	0
5. Uniwersytet	1	38	0
6. Test semestr 1	1	2	0
7. Wa ne wydarzenia	2	36	0
8. Dzie jak co dzie	2	36	0
9. Zakupy	2	34	0
10. Praca	2	36	0
11. Mieszkanie	2	36	0
12. Test 2 semestr	2	2	0
13. ycie rodzinne	3	20	0
14. Dom i mieszkanie	3	20	0
15. Uczelnia wy sza	3	18	0
16. Test semestr 3	3	2	0
17. Rynek pracy	4	16	0

18. Turystyka	4	12	0		
19. Test semestr 4	4	2	0		
20. wiat mediów	5	20	0		
21. Ciało i zdrowie	5	20	0		
22. Kultura i sztuka	5	18	0		
23. Test semestr 5	5	2	0		
24. Ekologia	6	14	0		
25. Społecze stwo	6	14	0		
26. Test semestr 6	6	2	0		
Metody kształcenia	metoda komunikacyjna, gry symulacyjne, analiza tekstów połączona z dyskusją, praca w grupach, wiczenia imitacyjne, translacyjne, prezentacje multimedialne				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	EGZAMIN USTNY		EP1,EP12,EP2,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9		
	EGZAMIN PISEMNY		EP1,EP10,EP2,EP4,EP5,EP6,EP8,EP9		
	KOLOKWIMUM		EP1,EP10,EP2,EP4,EP5,EP6,EP8,EP9		
	SPRAWDZIAN		EP1,EP10,EP2,EP4,EP6,EP8,EP9		
	PROJEKT		EP1,EP10,EP12,EP2,EP4,EP6,EP7,EP8,EP9		
	ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)		EP1,EP10,EP12,EP2,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu są: obecność na zajęciach, odrobienie opuszczonych godzin na konsultacjach, pozytywne zaliczenie przeprowadzanych w czasie semestru sprawdzianów i kolokwium, wywiązanie się z powierzonych zadań i projektów. Zaliczenie odbywa się w formie testu pisemnego lub odpowiedzi ustnej na wylosowane przez studenta pytania.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa z przedmiotu jest oceną uzyskaną na teście/na odpowiedzi ustnej przy formie zaliczenia z ocen. Ocena końcowa z przedmiotu jest oceną uzyskaną na egzaminie (po sem. 2, 4, 6), obejmującym znajomość wszystkich sprawności językowych, realizowanych w: 1 i 2 semestrze dla egzaminu po 2 semestrze, 3 i 4 - dla egzaminu po 4 semestrze, 4 i 6 - dla egzaminu po 6 semestrze.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Waga	
	1	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	2	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Waga	
	2	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
	3	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Waga	
	3	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	4	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Waga	
	4	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
	5	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Waga	
	5	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	6	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Waga	

6	praktyczna nauka j. zyka rosyjskiego - zintegrowane sprawno ci j. zykowe [laboratorium]	egzamin		1,00
---	---	---------	--	------

Literatura podstawowa	Dziewanowska D. (1999): wiczenia z ortografii rosyjskiej, Warszawa : Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa
	Dziewanowska D. (2014): Grammatika bez problem: gramatyka j. zyka rosyjskiego z wiczeniami, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa
	Hobzová I. : Prakti eskie upražněníá po fonetice ruskogo ázyka / ?????????????? ??????????? ?? ????????? ?????????? ?????? , https://is.muni.cz/do/ped/kat/KRus/fonetika/index.html
	Pado A. (2019): Beseda 1, Draco, Kraków
	Pado A. (2019): Beseda 2, Draco, Kraków
	Pado A. (2019): Beseda 3, Draco, Kraków
	Pado A. (1997): Cztaj,, piszi, govori, WSiP, Warszawa
Literatura uzupełniaj ca	Dru yłowska D., Walczak J. (2017): Nu, ladno! Minimum leksykalne dla poziomu rednio zaawansowanego, UNIVERSITAS, Kraków
	Dziewanowska D. (2000): Akcent w j. zyku rosyjskim: wiczenia praktyczne, cz. 1-3, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa
	Dziewanowska D. (1995): wiczenia praktyczne z ortografii : dla studentów I roku filologii rosyjskiej , Wy sza Szkoła Pedagogiczna im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie, Kraków
	Gołubiewa A., Czczuga W., W cławiak P., (2011): Słownictwo rosyjskie w wiczeniach, Wydawnictwo Naukowe PWN , Warszawa
	Józefiak S. (2006): Realia Rosji. Wybór tekstów z wiczeniami dla studentów filologii rosyjskiej i słowia skiej, cz. 2, Wydawnictwo Naukowe Akademii Pedagogicznej, Kraków
	Materiały własne prowadz cych :
Rycielska B., Rycielska M. (2009): Materiały do praktycznej nauki j. zyka rosyjskiego. Wybór tekstów opatrzonych słowniczkami, Wydawnictwo Adam Marszałek, Toru	

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	510	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	10	0
Przygotowanie si do zaj	250	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	130	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	100	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	200	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	1200	
Liczba punktów ECTS	48	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Moduł: Przeład ekonomiczny [moduł]						
Nazwa przedmiotu: praktyki (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ3318_33S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 6 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	6	praktyka	0	0	Z	6
Razem			0			6
Koordynator przedmiotu:		dr DOROTA DZIADOSZ				
Prowadz cy zaj cia:		dr DOROTA DZIADOSZ				
Cele przedmiotu:		Rozwijanie umiej tno ci tłumaczeniowych w mowie i pi mie poprzez prac w instytucjach zewn trznych.				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego i niemieckiego na poziomie B2.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Student zna zasady tłumaczenia dokumentów i tekstów specjalistycznych z j zyka polskiego na rosyjski/niemiecki i z j zyka rosyjskiego/niemieckiego na polski. Student zna słownictwo z danej dziedziny.			K_W02 K_W03 K_W09
umiej tno ci	1	EP2	Student u ywa słownictwa specjalistycznego w tłumaczeniu. Student posługuje si j zykiem rosyjskim/niemieckim w stopniu zaawansowanym			K_U01 K_U02
kompetencje społeczne	1	EP3	Student wykazuje kreatywno w tłumaczeniu. Student otwiera si na prac w grupach i współprac oraz na nowe dziedziny w zakresie słownictwa.			K_K01 K_K03 K_K04
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: praktyki						
Forma zaj : praktyka						
1. Tre ci programowe zgodnie z profilem i zakresem wybranej praktyki					6	0
Metody kształcenia		wiczenia tłumaczeniowe tekstów o ró nej tematyce z j zyka rosyjskiego/niemieckiego i na j zyk rosyjski/niemiecki; praca indywidualna;				
Metody weryfikacji efektów uczenia si						Nr efektu uczenia si z sylabusa
		OPINIE W DZIENNIKU PRAKTYK				EP1,EP2,EP3
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.						

Forma i warunki zaliczenia	Pozytywna opinia pracodawcy				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Zaliczenie bez oceny				
Metoda obliczania oceny kocowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	praktyki		Nieobliczana	
	6	praktyki [praktyka]	zaliczenie		
Literatura podstawowa					
Literatura uzupełniająca					
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne	0		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0		0		
Przygotowanie się do zajęć	140		0		
Studiowanie literatury	0		0		
Udział w konsultacjach	10		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0		0		
Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.	150				
Liczba punktów ECTS	6				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: praktyki (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ3318_44S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 6 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	6	praktyka	0	0	Z	6
Razem			0			6
Koordynator przedmiotu:		dr DOROTA DZIADOSZ				
Prowadz cy zaj cia:		dr DOROTA DZIADOSZ				
Cele przedmiotu:		Rozwijanie umiej tno ci tłumaczeniowych w mowie i pi mie poprzez prac w instytucjach zewn trznych.				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego i niemieckiego na poziomie B2				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Student zna zasady tłumaczenia dokumentów i tekstów specjalistycznych z j zyka polskiego na rosyjski/niemiecki i z j zyka rosyjskiego/niemieckiego na polski. Student zna słownictwo z danej dziedziny.			K_W02 K_W03 K_W09
umiej tno ci	1	EP2	Student u ywa słownictwa specjalistycznego w tłumaczeniu. Student posługuje si j zykiem rosyjskim/niemieckim w stopniu zaawansowanym			K_U01 K_U02
kompetencje społeczne	1	EP3	Student wykazuje kreatywno w tłumaczeniu. Student otwiera si na prac w grupach i współprac oraz na nowe dziedziny w zakresie słownictwa.			K_K01 K_K03 K_K04
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: praktyki						
Forma zaj : praktyka						
1. Tre ci programowe zgodnie z profilem i zakresem wybranej praktyki					6	0
Metody kształcenia		wiczenia tłumaczeniowe tekstów o ró nej tematyce z j zyka rosyjskiego/niemieckiego i na j zyk rosyjski/niemiecki; praca indywidualna;				
Metody weryfikacji efektów uczenia si						Nr efektu uczenia si z sylabusa
		OPINIE W DZIENNIKU PRAKTYK				EP1,EP2,EP3
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.						

Forma i warunki zaliczenia	Pozytywna opinia pracodawcy				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Zaliczenie bez oceny				
Metoda obliczania oceny kocowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	praktyki		Nieobliczana	
	6	praktyki [praktyka]	zaliczenie		
Literatura podstawowa					
Literatura uzupełniająca					
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne	0		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0		0		
Przygotowanie się do zajęć	140		0		
Studiowanie literatury	0		0		
Udział w konsultacjach	10		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0		0		
Łączny nakład pracy studenta w godz.	150				
Liczba punktów ECTS	6				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Moduł: Wykład monograficzny z literaturoznawstwa [moduł]							
Nazwa przedmiotu: przedmiot do wyboru 1 (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: US117AIJ3318_18S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 5 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wykład	10	0	ZO	3	
Razem			10			3	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Usystematyzowanie i pogł bienie wiadomo ci z zakresu literaturoznawstwa. Kształcenie umiej tno ci posługiwania si terminologi literaturoznawcz . Przygotowanie do uczestniczenia w yciu kulturalnym.					
Wymagania wst pne:		Zainteresowanie studentów literaturoznawstwem					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Ma podstawow wiedz dotycz c omawianych aspektów literaturoznawstwa			K_W01	
	2	EP2	Ma podstawow wiedz o współczesnych literaturoznawczych metodologiach badawczych			K_W01	
umiej tno ci	1	EP3	Potrafi posługiwa si podstawow terminologi zwi zan z tematyk zaj			K_U08	
	2	EP4	Ma podstawowe umiej tno ci w zakresie analizy i interpretacji tekstów wybranego obszaru badawczego			K_U05	
kompetencje społeczne	1	EP5	D y do wykorzystania zdobytych informacji w pracy zawodowej i yciu z zachowaniem zasad etycznych			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: przedmiot do wyboru 1							
Forma zaj : wykład							
1. Tematyka zaj realizowana w zale no ci od prowadz cego					5	10	0
Metody kształcenia		Wykład akademicki, prezentacja multimedialna					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest zaliczenie kolokwium.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z kolokwium.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	przedmiot do wyboru 1		Ważona	
	5	przedmiot do wyboru 1 [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Dobór literatury zależy od prowadzonego zajęcia :				
Literatura uzupełniająca	Dobór literatury zależy od prowadzonego zajęcia :				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		10		0	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		2		0	
Przygotowanie się do zajęć		0		0	
Studiowanie literatury		25		0	
Udział w konsultacjach		8		0	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		0		0	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		30		0	
Łączny nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Moduł: Wykład monograficzny z j. zykoznawstwa [moduł]							
Nazwa przedmiotu: przedmiot do wyboru 1 (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: US117AIJ3318_17S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J. zyk przedmiotu: semestr: 6 - j. zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj.	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	6	wykład	10	0	ZO	3	
Razem			10			3	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Prowadz. cy zaj. cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Usystematyzowanie i pogł. bienie wiadomo ci z zakresu j. zykoznawstwa. Kształcenie umi. jetno ci posługiwania si. terminologi w zakresie tematyki zaj. . U. wiadomienie znaczenia zdobywanej wiedzy w pracy zawodowej.					
Wymagania wst. pne:		Zainteresowanie studentów j. zykoznawstwem					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Ma podstawow. wiedz. dotycz. c. omawianych aspektów j. zykoznawstwa			K_W01	
	2	EP2	Ma podstawow. wiedz. o współczesnych j. zykoznawczych metodologiach badawczych			K_W01	
umiej tno ci	1	EP3	Potrafi posługiwa si. podstawow. terminologi zwi. zan. z tematyk. zaj.			K_U08	
	2	EP4	Ma podstawowe umiej tno ci w zakresie analizy i interpretacji tekstów wybranego obszaru badawczego			K_U05	
kompetencje społeczne	1	EP5	D. y do wykorzystania zdobytych informacji w pracy zawodowej i. yciu z zachowaniem zasad etycznych			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ. I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj.	
						w tym e-learning	
Przedmiot: przedmiot do wyboru 1							
Forma zaj. : wykład							
1. Tematyka zaj. realizowana w zale. no ci od prowadz. cego					6	10	0
Metody kształcenia		Wykład akademicki, prezentacja multimedialna					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest zaliczenie testu końcowego				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z testu pisemnego				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	przedmiot do wyboru 1		Ważona	
	6	przedmiot do wyboru 1 [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Dobór literatury zależy od prowadzonego zajęcia :				
Literatura uzupełniająca	Dobór literatury zależy od prowadzonego zajęcia :				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	10		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	25		0		
Udział w konsultacjach	8		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	30		0		
Łączny nakład pracy studenta w godz.	75				
Liczba punktów ECTS	3				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Moduł: Wykład do wyboru							
Nazwa przedmiotu: przedmiot do wyboru (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: US117AIJ3320_19S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski, semestr: 5 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wykład	30	0	ZO	2	
3	5	wykład	30	0	ZO	2	
Razem			60			4	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK					
Cele przedmiotu:		Poszerzenie i pogł bienie wiadomo ci z wybranego obszaru: j zykoznawstwo, literaturoznawstwo, kulturoznawstwo. Kształcenie umiej tno ci posługiwania si terminologi : literaturoznawcz / j zykoznawcz / kulturoznawcz . Przygotowanie do uczestniczenia w yciu kulturalnym.					
Wymagania wst pne:		Zainteresowanie danym obszarem nauki.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Ma podstawow wiedz dotycz c omawianych aspektów z zakresu j zyka/literatury/kultury			K_W01	
umiej tno ci	1	EP2	Potrafi posługiwa si podstawow terminologi zwi zan z tematyk zaj			K_U05 K_U07	
kompetencje społeczne	1	EP3	Potrafi porozumie si z przedstawicielami innych rodowisk, wiatopogl dów i kr gów kulturowych			K_K02 K_K04	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: przedmiot do wyboru							
Forma zaj : wykład							
1. Tematyka w zale no ci od wybranego przedmiotu. Poszerzenie wiadomo ci z j zykoznawstwa/literaturoznawstwa					3	30	0
2. Tematyka w zale no ci od wybranego przedmiotu. Poszerzenie wiadomo ci z j zykoznawstwa/literaturoznawstwa					5	30	0
Metody kształcenia		Wykład akademicki z elementami prezentacji multimedialnej					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA				EP1,EP2,EP3
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z pracy pisemnej.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z pracy pisemnej.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	przedmiot do wyboru		Ważona	
	3	przedmiot do wyboru [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
	5	przedmiot do wyboru		Ważona	
	5	przedmiot do wyboru [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	W zależności od wybranego przedmiotu :				
Literatura uzupełniająca	W zależności od wybranego przedmiotu :				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
			Liczba godzin		
			W tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	60		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	10		0		
Udział w konsultacjach	15		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	15		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0		0		
Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.	100				
Liczba punktów ECTS	4				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Moduł: Wykład ogólnouczeniiany [moduł]						
Nazwa przedmiotu: przedmiot do wyboru (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM117AIJ3443_2S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	wykład	15	0	ZO	1
Razem			15			1
Koordynator przedmiotu:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK				
Cele przedmiotu:		Zapoznanie studentów z zagadnieniami dotycz cymi uczestników procesów komunikacyjnych z punktu widzenia nauk humanistyczno-społecznych. Kształcenie umiej tno ci posługiwania si terminologi z zakresu tematyki zaj . Kształcenie postawy otwartej na inne kultury i wiatopogl d.				
Wymagania wst pne:		Zainteresowanie studentów danym obszarem nauki				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Student ma podstawow wiedz z zakresu omawianych aspektów j zyka, kultury i komunikacji.			K_W01
umiej tno ci	1	EP2	Potrafi posługiwa si podstawow terminologi zwi zan z tematyk zaj .			K_U08
kompetencje społeczne	1	EP3	Jest gotów inicjowa działania na rzecz innych rodowisk, wiatopogl dów i kr gów kulturowych.			K_K04
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: przedmiot do wyboru						
Forma zaj : wykład						
1. Tre ci programowe w zale no ci od tematyki zaj zgłoszonych przez prowadz cego					4	15
					0	
Metody kształcenia		Metoda podaj ca, wykład akademicki, analiza tekstów z dyskusj .				
Metody weryfikacji efektów uczenia si						Nr efektu uczenia si z sylabusu
		PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA				EP1,EP2,EP3
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.						

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest przygotowanie i przedłożenie do oceny pracy semestralnej.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z pracy pisemnej				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	przedmiot do wyboru		Ważona	
	4	przedmiot do wyboru [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa					
Literatura uzupełniająca	Dobór literatury zależy od prowadzonego zajęcia. :				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		15		0	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		0		0	
Przygotowanie się do zajęć		0		0	
Studiowanie literatury		4		0	
Udział w konsultacjach		2		0	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		4		0	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		0		0	
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.		25			
Liczba punktów ECTS		1			

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Moduł: Wykład ogólnouczeniowy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: przedmiot do wyboru (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM117AIJ3443_1S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wykład	15	0	ZO	1
Razem			15			1
Koordynator przedmiotu:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK				
Cele przedmiotu:		Zapoznanie studentów z zagadnieniami dotycz cymi uczestników procesów komunikacyjnych z punktu widzenia nauk humanistyczno-społecznych. Kształcenie umiej tno ci posługiwania si terminologi z zakresu tematyki zaj . Kształcenie postawy otwartej na inne kultury i wiatopogl d.				
Wymagania wst pne:		Zainteresowanie studentów danym obszarem nauki				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Student ma podstawow wiedz z zakresu omawianych aspektów j zyka, kultury i komunikacji.			K_W01
umiej tno ci	1	EP2	Potrafi posługiwa si podstawow terminologi zwi zan z tematyk zaj .			K_U08
kompetencje społeczne	1	EP3	Jest gotów inicjowa działania na rzecz innych rodowisk, wiatopogl dów i kr gów kulturowych.			K_K04
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: przedmiot do wyboru						
Forma zaj : wykład						
1. Tre ci programowe w zale no ci od tematyki zaj zgłoszonych przez prowadz cego					3	15 0
Metody kształcenia		Metoda podaj ca, wykład akademicki, analiza tekstów z dyskusj .				
Metody weryfikacji efektów uczenia si						Nr efektu uczenia si z sylabusu
		PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA				EP1,EP2,EP3
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.						

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest przygotowanie i przedłożenie do oceny pracy semestralnej.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z pracy pisemnej				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	przedmiot do wyboru		Ważona	
	3	przedmiot do wyboru [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa					
Literatura uzupełniająca	Dobór literatury zależy od prowadzonego zajęcia. :				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		15		0	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		0		0	
Przygotowanie się do zajęć		0		0	
Studiowanie literatury		4		0	
Udział w konsultacjach		2		0	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		4		0	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		0		0	
Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.		25			
Liczba punktów ECTS		1			

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Nazwa przedmiotu: rosyjsko i niemieckoj zyczne prezentacje i wyst pienia (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM117AIJ3442_5S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno :	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 5 - j zyk niemiecki (50%) j zyk rosyjski (50%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	5	wiczenia	28	0	ZO	3
Razem			28			3
Koordynator przedmiotu:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ				
Cele przedmiotu:		Celem zaj jest przygotowanie studenta do samodzielnego opracowania niemiecko- i rosyjskiej zycznego przekazu medialnego z wykorzystaniem stosownych do sytuacji biznesowej rodków leksykalnych, gramatycznych i stylistycznych j zyka niemieckiego i rosyjskiego.				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka niemieckiego rosyjskiego na poziomie B2				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Student zna i rozumie zasady autoprezentacji w biznesie reguły prawidłowego przygotowania prezentacji multimedialnej oraz normy obowi zuj ce podczas wyst pie publicznych			K_W02
umiej tno ci	1	EP2	Student potrafi budowa niemiecko- i rosyjskiej zyczny przekaz medialny, umie dobra odpowiednie rodki leksykalne, gramatyczne i stylistyczne stosownie do sytuacji biznesowej, jest w stanie przygotowa niemiecko- i rosyjskiej zyczne wyst pienie publiczne			K_U08
kompetencje społeczne	1	EP3	podczas zaj student rozwiniwra liwo na ró nice kulturowe w komunikacji biznesowej oraz podniesie swoj umiej tno radzenia sobie ze stresem podczas wyst pie publicznych			K_K01
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: rosyjsko i niemieckoj zyczne prezentacje i wyst pienia						
Forma zaj : wiczenia						
1. Autoprezentacja (wykształcenie, przebieg kariery zawodowej, zakres pełnionych obowi zków, umiej tno ci, zrealizowane projekty) Prezentacja firmy (cel wyst pienia, bran a, forma prawna firmy, kierownictwo, kadra, profil działalno ci, opis produktów/ usług, zalety produktów/ usług, pozycjonowanie produktów/ usług na rynku, dotychczasowa współpraca z klientami, zach ta do nawi zania współpracy) Strategie komunikacyjne w autoprezentacji i prezentacji firmy ? wybrane struktury leksykalne i gramatyczne. Niewerbalne rodki prezentacji (komunikacja paralingwistyczna, kinezyjna i proksemiczna).					5	28
						0
Metody kształcenia		Prezentacja, dyskusja, krytyczna analiza wypowiedzi i tekstu				

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	PREZENTACJA				EP1,EP2,EP3
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Przygotowanie niemiecko- i rosyjskiej zycznych prezentacji stosowanie do zadanej sytuacji biznesowej				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z prezentacji				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	rosyjsko i niemieckoj zyczne prezentacje i wyst pienia		Ważona	
	5	rosyjsko i niemieckoj zyczne prezentacje i wyst pienia [wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	???? ?. ????? (2005): ?????? ?????????? ????, ??????, ??????-??-????				
	R.Buhlmann , A.Fearns , N. Gaspardo (2003): Präsentieren und Verhandeln, Poltex, Warszawa				
	V. Eismann (2013): Wirtschaftskommunikation Deutsch 1, Langenscheidt, Berlin- München				
	Materiały własne prowadzącego				
Literatura uzupełniająca					
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		28		0	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		1		0	
Przygotowanie się do zajęć		20		0	
Studiowanie literatury		0		0	
Udział w konsultacjach		6		0	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		20		0	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		0		0	
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Nazwa przedmiotu: szkolenie BHP (INNE DO ZALICZENIA)					Kod przedmiotu: HUM117AIJ3434_1S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	wykład	5	5	Z	0
Razem			5			0
Koordynator przedmiotu:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ				
Prowadz cy zaj cia:		mgr MARIA ADAMCZYK				
Cele przedmiotu:		Nabywanie wiedzy i umiej tno ci z zakresu bezpiecze stwa i higieny pracy, ochrony przeciwpo arowej, udzielania pierwszej pomocy w stanach nagłych oraz praw i obowi zków studenta uczelni wy szej.				
Wymagania wst pne:		Brak wymaga				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna i rozumie prawne, organizacyjne i etyczne uwarunkowania wykonywania działalno ci zawodowej podczas kształcenia w uczelni wy szej			
umiej tno ci	1	EP2	Potrafi identyfikowa bł dy i zaniedbania w praktyce.			
	2	EP3	Potrafi prowadzi podstawowe zabiegi resuscytacyjne, rozpoznawa zagro enia i podejmowa wła ciwe działania.			
kompetencje społeczne	1	EP4	Realizuje zadania w sposób zapewniaj cy bezpiecze stwo własne i otoczenia, w tym przestrzega zasady bezpiecze stwa.			
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: szkolenie BHP						
Forma zaj : wykład						
1. 1. Regulacje prawne: uregulowanie prawne dotycz ce bezpiecze stwa pracy i ochrony zdrowia w prawnodawstwie polskim i Unii Europejskiej, obowi zki uczelni, przeło onych w zakresie zapewnienia bezpiecznych i higienicznych warunków nauki i praktyk, czynniki ergonomiczne w kształtowaniu warunków podczas kształcenia w uczelni, w tym normy higieniczne dla stałych pomieszcze pracy.					1	1
					1	1

2. 2. Czynniki niebezpieczne fizyczne, biologiczne i chemiczne na zajęciach laboratoryjnych, pracowniach i zajęciach terenowych. Zagrożenia wypadkowe na zajęciach i w czasie praktyk zawodowych, obozach sportowych, zajęciach terenowych. Unikanie zagrożenia ze szczególnym uwzględnieniem środków ochrony zbiorowej i indywidualnej postępowanie wypadkowe (regulacje prawne, ubezpieczenia wypadkowe).	1	2	2
3. Udzielanie pierwszej pomocy w stanach nagłych, rozpoznawanie stanu nagłego zagrożenia zdrowotnego, resuscytacja kręgowo-oddechowa wraz z obsługą defibrylatora AED, obsługa apteczki pierwszej pomocy.	1	1	1
4. Podstawy prawne w zakresie ochrony p.po., systemy wykrywania pożarów, substancje palne i wybuchowe, zapobieganie zagrożeniom pożarowym, postępowanie w czasie pożaru i innych miejscowych zagrożeniach, podręczny sprzęt gaśniczy, ewakuacja.	1	1	1

Metody kształcenia	kurs e-learningowy				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	SPRAWDZIAN				EP1,EP2,EP3,EP4
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Zaliczenie kursu e-learningowego z zakresu BHP - uzyskanie min 60% poprawnych odpowiedzi z testu.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Zaliczenie kursu e-learningowego z zakresu BHP - uzyskanie min 60% poprawnych odpowiedzi z testu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	szkolenie BHP		Nieobliczana	
	1	szkolenie BHP [wykład]	zaliczenie		
Literatura podstawowa	M. Goniewicz (2022): Pierwsza pomoc. Podręcznik dla studentów, PZWL Wydawnictwo Lekarskie, Warszawa				
	Zarządzenie Rektora US w sprawie organizowania szkoleń w zakresie BHP dla studentów i doktorantów US, Szczecin				
	(2022): Kodeks pracy – tekst jednolity, Dziennik Ustaw RP, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	S. Wieczorek (2014): Ergonomia. Poradnik BHP, Wydawnictwo Tarbonus, Tarnobrzeg				
	Ustawa o Państwowym Ratownictwie Medycznym – tekst jednolity, Dziennik Ustaw RP (2022): , Warszawa				

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	5	5
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0	0
Przygotowanie się do zajęć	0	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	0	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0	0

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	5
Liczba punktów ECTS	0

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Nazwa przedmiotu: szkolenie biblioteczne (INNE DO ZALICZENIA)					Kod przedmiotu: US117AIWH_4S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	wykład	2	2	Z	0
Razem			2			0
Koordynator przedmiotu:		mgr BEATA BEKASZ				
Prowadz cy zaj cia:		mgr BEATA BEKASZ				
Cele przedmiotu:		Zapoznanie studenta ze struktur biblioteki mi dzywydziałowej, zasobami czyteln i wypo yczalni, katalogiem elektronicznym i kartkowym, korzystaniem z komputerów i ze sprz tu reprograficznego. Nabycie umiej tno ci korzystania z Elektronicznego Katalogu Głównego: szybkie wyszukiwanie, wyszukiwanie zaawansowane, elektroniczne bazy danych.				
Wymagania wst pne:		Wypełnienie przez studenta formularza wst pnej rejestracji dost pnego na stronie Biblioteki Głównej Uniwersytetu Szczeci skiego				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
umiej tno ci	1	EP1	Student zna struktur Biblioteki Mi dzywydziałowej oraz potrafi korzysta z zasobów czyteln i wypo yczalni posługuj c si zarówno katalogiem elektronicznym jak i kartkowym.			K_U04
	2	EP2	Student zna zasady korzystania z komputerów i sprz tu reprograficznego w Bibliotece Mi dzywydziałowej			K_U04
	3	EP3	Student potrafi korzysta z Elektronicznego Katalogu Głównego oraz ró nych form wyszukiwania (wyszukiwanie zaawansowane, szybkie wyszukiwanie).			K_U04
	4	EP4	Student zna i potrafi posługiwa si elektronicznymi bazami danych w celu wyszukiwania publikacji pozwalaj cych na pogł bianie swojej wiedzy i zainteresowa , prowadzenie bada niezbdnych do napisania i zło enia pracy licencjackiej.			K_U04
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: szkolenie biblioteczne						
Forma zaj : wykład						
1. Struktura biblioteki mi dzywydziałowej, zasoby czyteln i wypo yczalni, katalog elektroniczny i kartkowy, Elektroniczny Katalog Główny; szybkie wyszukiwanie, wyszukiwanie zaawansowane, elektroniczne bazy danych, korzystanie z komputerów i sprz tu reprograficznego.					1	2
Metody kształcenia		Prezentacja multimedialna dost pna na stronie Biblioteki Mi dzywydziałowej				

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	SPRAWDZIAN				EP1,EP2,EP3,EP4
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest otrzymanie co najmniej 60 % z testu elektronicznego dostępnego na stronie Biblioteki Międzywydziałowej.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Zaliczenia po otrzymaniu co najmniej 60 % z testu elektronicznego dostępnego na stronie Biblioteki Międzywydziałowej.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	szkolenie biblioteczne		Nieobliczana	
	1	szkolenie biblioteczne [wykład]	zaliczenie		
Literatura podstawowa	prezentacja na stronie Biblioteki Międzywydziałowej :				
Literatura uzupełniająca					
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
			Liczba godzin		
			W tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	2		2		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	0		0		
Udział w konsultacjach	0		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0		0		
Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.	2				
Liczba punktów ECTS	0				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Nazwa przedmiotu: szkolenie e-learningowe (INNE DO ZALICZENIA)					Kod przedmiotu: HUM117AIJ3362_3S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	wiczenia	2	2	Z	0
Razem			2			0
Koordynator przedmiotu:		mgr KONRAD MIELKO				
Prowadz cy zaj cia:		mgr KONRAD MIELKO				
Cele przedmiotu:		Przeszkolenie studentów w zakresie metod i technik kształcenia na odległo , w tym z funkcjonalno ci platformy e-learningowej oraz formami komunikacji elektronicznej z wykładowcami i administracj na Uczelni. Przedstawienie form i metod oceniania w trybie wykorzystuj cym metody i techniki kształcenia na odległo .				
Wymagania wst pne:		Aktywne konto studenta w domenie stud.usz.edu.pl. Podstawy obsługi komputera.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	zna podstawowe metody korzystania z narz dzi chmurowych Microsoft 365 do komunikacji wewn trz uczelni.			
	2	EP2	ma wiedz na temat zasad zaliczania przedmiotów prowadzonych z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległo			
	3	EP3	zna zasady poruszania si po platformie e-learningowej			
umiej tno ci	1	EP4	potrafi zalogowa si do platformy nauczania zdalnego			
	2	EP5	potrafi w formie elektronicznej skontaktowa si z wykładowc i pracownikami uczelni			
	3	EP6	potrafi odnale wła ciwy przedmiot wykładany online i przyst pi prawidłowo do egzaminu/zaliczenia online.			
kompetencje społeczne	1	EP7	posiada kompetencje współpracy i komunikacji z innymi studentami i wykładowcami w trybie pracy zdalnej			
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: szkolenie e-learningowe						
Forma zaj : wiczenia						
1. Obsługa platformy e-learningowej.					1	1
2. Komunikacja elektroniczna na uczelni.					1	1
Metody kształcenia		e-learning z wykorzystaniem platformy Moodle				

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	SPRAWDZIAN				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Zaliczenie bez oceny na podstawie wyników sprawdzianu w formie testu				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Uzyskanie co najmniej 60% poprawnych odpowiedzi				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	szkolenie e-learningowe		Nieobliczana	
	1	szkolenie e-learningowe [wiczenia]	zaliczenie		
Literatura podstawowa					
Literatura uzupełniająca					
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		2		2	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		0		0	
Przygotowanie się do zajęć		0		0	
Studiowanie literatury		0		0	
Udział w konsultacjach		0		0	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		0		0	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		0		0	
Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.		2			
Liczba punktów ECTS		0			

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Nazwa przedmiotu: technologie informacyjne (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: US117AIJ2789_7S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	1	wiczenia	15	0	ZO	1	
Razem			15			1	
Koordynator przedmiotu:		dr Filip Pr tnicki					
Prowadz cy zaj cia:		dr TADEUSZ MOLEND					
Cele przedmiotu:		Zdobycie praktycznych umiej tno ci w zakresie gromadzenia danych, tworzenia, prezentowania i przesyłania informacji					
Wymagania wst pne:		Podstawowa wiedza z zakresu u ytkowania komputera					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Student charakteryzuje metody prezentacji informacji za pomoc narz dzi multimedialnych, zna zasady ergonomii oraz higieny pracy			K_W10	
umiej tno ci	1	EP2	Student projektuje dokument tekstowy, arkusz kalkulacyjny oraz prezentacj multimedialn oraz wybiera sposób prezentacji informacji w sieci Internet			K_U01	
kompetencje społeczne	1	EP3	Wykazuje odpowiedzialno za tworzone dokumenty.			K_K03	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: technologie informacyjne							
Forma zaj : wiczenia							
1. Pisanie tekstu, formatowanie akapitu, dokumentu, umieszczanie tekstu w kolumnach					1	1	0
2. Budowa tabeli					1	1	0
3. Wstawianie obiektów tekstowych i graficznych					1	1	0
4. Korespondencja seryjna, tworzenie CV					1	1	0
5. Wprowadzanie danych do arkusza, pisanie formuł,					1	1	0
6. Formatowanie arkusza, sporz dzanie i modyfikowanie wykresów					1	1	0
7. Budowa tabeli (listy) danych, przygotowywanie raportów					1	1	0
8. Tworzenie prezentacji, szablony, schematy kolorów					1	1	0
9. Obiekty graficzne, schemat organizacji					1	1	0

10. Tabele i wykresy		1	1	0	
11. Pokaz slajdów, prezentacja w internecie		1	1	0	
12. Podstawowe poj cia sieci komputerowych, TCP/IP, adresowanie		1	1	0	
13. Protokoły zdalnego ł czenia komputerów i transfery plików		1	1	0	
14. Poczta elektroniczna i nawigacja w Internecie		1	2	0	
Metody kształcenia	wiczenia laboratoryjne: praca w grupach podczas wykonywania zada laboratoryjnych.				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Udział w zaj ciach, pozytywne zaliczenie kolokwium ko cowego W okresie nauczania hybrydowego lub wył cznie nauczania zdalnego nast pi zmiana warunków zaliczenia przedmiotu na nast puj ce wymogi: Udział w zaj ciach, przygotowanie projektu				
	Metod weryfikacji efektów uczenia si na: PROJEKT - EP1, EP2, EP3				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
		Ocen z przedmiotu jest ocena z kolokwium ko cowego W okresie nauczania hybrydowego lub wył cznie nauczania zdalnego nast pi zmiana zasad wyliczania oceny z przedmiotu na nast puj ce zasady: Ocen z przedmiotu jest ocena z projektu.			
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	technologie informacyjne		Wa ona	
	1	technologie informacyjne [wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa					
Literatura uzupełniają ca	Anderson B (1999): Streching przy komputerze i przy biurku, Wyd. Gord, Gda sk				
	Cendrowska D. (2006): Zrób to lepiej! O sztuce komputerowego składania tekstu., Wyd. Naukowe PWN SA, Warszawa				
	Cox J., Preppernau J. (2008): Microsoft Office Power Point 2007 krok po kroku. , Wyd. RM, , Warszawa				
	Czasopisma komputerowe, zasoby sieci Internet :				
	Hahn H. (2001): Internet. Wykłady Harleya Hahna. , Dom Wyd. Rebis, , Pozna				
	Kopertowska M. (2006): Arkusze kalkulacyjne. , Wyd. Naukowe PWN SA, Warszawa,				
	Kopertowska M. (2004): ECUK Bazy danych. , Wyd. Naukowe PWN SA, , Warszawa,				
	Kopertowska M. (2006): ECUK Przetwarzanie tekstów. , Wyd. Naukowe PWN SA, , Warszawa,				
	Małeck W. (red.) (2011): Microsoft Office 2010 najlepsze triki. , Ringier Axel Springer Polska, , Warszawa				
	Molenda T.M. : Technologia informacyjna – zadania. , http://dydaktyka.fizyka.szc.pl/plik/T1_zadania.doc				
	Molenda T.M. : Zalecenia do zapisu tekstu. , http://dydaktyka.fizyka.szc.pl/plik/Zalecenia_word.doc .				
	Nowakowski Z. (2007): ECUK U ytkowanie komputerów. , Wyd. Naukowe PWN SA, , Warszawa,				
	Reynolds G. (2009): Zen prezentacji. Proste pomysly i wa ne zasady. , Helion, , Gliwice				
	arowska-Mazur A., W glarz W. (2011): ECDL advanced na skrót y. , Wyd. Naukowe PWN SA, , Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne		15		0	

Udział w egzaminie/zaliczeniu	0	0
Przygotowanie si do zaj	3	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	4	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	3	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	25	
Liczba punktów ECTS	1	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Nazwa przedmiotu: tłumacz na przestrzeni epok (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM117AIJ3443_1S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wykład	30	0	ZO	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK					
Cele przedmiotu:		Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z rol i zadaniami tłumacza, rozumieniem poj cia 'tłumaczenie', kształtowaniem si zawodu tłumacza, omówienie jego misji i miejsca w społecze stwie od staro ytno ci po czasy współczesne.					
Wymagania wst pne:		Zainteresowanie problematyk przekładoznawstwa, znajomo j zyka obcego.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Ma podstawow wiedz z zakresu historii my li przekładoznawczej. Zna czołowych teoretyków przekładu i tłumaczy z epok dawnych.			K_W05	
	2	EP2	Zna podstawow terminologi z zakresu przekładoznawstwa.			K_W07	
	3	EP3	Jest zorientowany w statusie prawnym zawodu tłumacza i jego roli w społecze stwie.			K_W08	
umiej tno ci	1	EP4	Potrifi samodzielnie zdobywa wiedz i rozwija swoje umiej tno ci badawcze w zakresie wiedzy z przekładu.			K_U07	
	2	EP5	Potrifi interpretowa teksty dotycz ce tłumacza i jego pracy, które powstały w ró nych epokach.			K_U05	
kompetencje społeczne	1	EP6	Jest gotów do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.			K_K01	
	2	EP7	Ma wiadomo problemów etycznych zwi zanych z wykonywaniem zawodu tłumacza.			K_K03	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: tłumacz na przestrzeni epok							
Forma zaj : wykład							
1. Staro ytni o tłumaczu i tłumaczeniu: Cyceron, Horacy, w. Hieronim.					4	4	0
2. Formowanie si warsztatu tłumacza w okresie redniowiecza (tłumaczenia wierne, swobodne parafrazy, kompilacje). Doniosło redniowiecznych tłumacze dla ich czytelników (u ytkowników).					4	2	0
3. Generacje tłumaczy w epoce renesansu. Rozwój j zyków narodowych a tłumaczenia. Renesansowe teorie imitacji, emulacji i przekładu.					4	4	0
4. Tłumacze i ich strategie w okresie o wiecienia.					4	2	0

5. Twórcy romantyczni jako tłumacze.		4	2	0	
6. Koncepcje tłumaczy XIX wieku.		4	2	0	
7. Profesjonalizacja roli tłumacza w XX wieku.		4	4	0	
8. Rola tłumacza i przekładu w epoce globalizacji i wielokulturowości.		4	2	0	
9. Etyka zawodowa tłumacza. Status prawny i socjalny tłumacza. Regulacje prawne w zakresie ochrony przekładu i tłumaczy.		4	4	0	
10. Stowarzyszenia, związki zawodowe i organizacje zrzeszające tłumaczy. Fora internetowe dla tłumaczy zawodowych i początkujących.		4	2	0	
11. Najwybitniejsi tłumacze polscy. Nagrody translatorskie.		4	2	0	
Metody kształcenia	Wykład z prezentacją multimedialną.				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	PREZENTACJA			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z przygotowanego i wygłoszonego referatu na temat związany z zagadnieniami omawianymi na zajęciach.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z przygotowanego i wygłoszonego referatu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	tłumacz na przestrzeni epok		Ważona	
	4	tłumacz na przestrzeni epok [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Balcerzan E. (1997): Pisarze polscy o sztuce przekładu, 1440-1974., Wydawnictwo Poznańskie, Poznań				
	Piekos, J. (2003): Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki., Kantor Wydawniczy Zakamycze, Kraków				
	Rusinek M. (1955): O sztuce tłumaczenia., Zakład Narodowy Ossolińskich, Wrocław				
	Sadkowski W. (2002): Odpowiednie dla rzeczy słowo. Zarys dziejów przekładu literackiego w Polsce., Prószyński i S-ka, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Fulińska A. (2000): Naśladownictwo i twórczość. Renesansowe teorie imitacji, emulacji i przekładu., Wydawnictwo Leopoldinum, Wrocław				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	20		0		
Udział w konsultacjach	10		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	15		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0		0		
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	75				
Liczba punktów ECTS	3				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]							
Nazwa przedmiotu: tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ3318_31S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 6 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	6	wiczenia	30	0	E	4	
Razem			30			4	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka niemieckiego na j zyk rosyjski i z j zyka rosyjskiego na niemiecki w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej. U wiadomienie znaczenia zdobywanej wiedzy w kontek cie wykonywanego zawodu.					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka niemieckiego i rosyjskiego co najmniej na poziomie biegło ci B2					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu			K_W04	
umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem rosyjskim i niemieckim w stopniu umo liwiaj cym ustne tłumaczenia tekstów o charakterze gospodarczo-ekonomicznym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ró dła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu			K_U10	
	2	EP4	Absolwent potrafi przedstawi swoje stanowisko,polemizowa w zakresie wyboru sposobu			K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie							
Forma zaj : wiczenia							
1. Tłumaczenie tekstów i fragmentów programów TV niemiecko- i rosyjskiej zycznych z zakresu ekonomii i gospodarki.					6	30	0
Metody kształcenia		Praca w grupach, analiza przypadków, wiczenia translacyjne pisemne					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY				EP1,EP2,EP3,EP4
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwium				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemieckorozyjskie		Ważona	
	6	tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemieckorozyjskie [wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Aktualne teksty prasowe ze źródeł internetowych :				
	Eismann V. (2008): Wirtschaftskommunikation Deutsch, Berlin				
	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011 , Warszawa				
	Materiały własne prowadzącego :				
Literatura uzupełniająca					
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		30		0	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		2		0	
Przygotowanie się do zajęć		25		0	
Studiowanie literatury		15		0	
Udział w konsultacjach		7		0	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		0		0	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		21		0	
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.		100			
Liczba punktów ECTS		4			

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: tłumaczenia prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: HUM117AIJ3442_1S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 6 - j zyk niemiecki (50%) j zyk rosyjski (50%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	6	wiczenia	30	0	E	4
Razem			30			4
Koordynator przedmiotu:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z niemieck i rosyjsk terminologi z zakresu prawa oraz normami pisemnej komunikacji prawnej i prawniczej.</p> <p>Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego z j zyka niemieckiego na rosyjski i z j zyka rosyjskiego na niemiecki.</p> <p>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.</p> <p>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego oraz zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B2.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna leksyk polsk i rosyjsk terminologi z zakresu prawa oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.			K_W02 K_W03 K_W04
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.			K_W03 K_W09
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.			K_U01 K_U04
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.			K_U10
	3	EP5	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.			K_U06 K_U11
	4	EP6	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.			K_U12
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.			K_K03
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning

Przedmiot: tłumaczenia prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie						
Forma zaj : wiczenia						
1. Przekład protokołów przesłucha .		6	8	0		
2. Przekład aktów oskar enia.		6	6	0		
3. Przekład ekspertyz s dowych.		6	6	0		
4. Przekład wyroków s dowych.		6	6	0		
5. Przekład aktów normatywnych reguluj cych prawa poszkodowanego, wiadka zdarzenia, prawa oskar onego.		6	4	0		
Metody kształcenia		wiczenia translacyjne., Analiza tłumacze z dyskusj .				
Metody weryfikacji efektów uczenia si					Nr efektu uczenia si z sylabusu	
		EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3	
		KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3	
		ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.						
Forma i warunki zaliczenia		Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów.				
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
		Ocen ko ców jest ocena z egzaminu pisemnego.				
Metoda obliczania oceny ko cowej		Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
		6	tłumaczenia prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie		Wa ona	
		6	tłumaczenia prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie [wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa		Kaczmarek B. (2013): Deutsche Juristische Begriffe von A bis Z, Niemieckie słownictwo prawnicze od A do Z, de-iure-pl, Regensburg				
		Malicka A., Tuora E. (2014): Übungen deutscher und polnischer Rechtssprache: Ein akademisches Lehrbuch für Juristen und Übersetzer, de-iure-pl, Regensburg				
		Materiały własne prowadz cego :				
Literatura uzupełniaj ca		Iluk J., Kubacki A.D. (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do wicze translacyjnych, Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen, Promocja XXI, Warszawa				
		Kubacki A.D. (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Translegis,, Warszawa				
		Pozna ski J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy s dowych, TEPIS, Warszawa				
		Wybór tekstów ze ródeł internetowych :				
NAKŁAD PRACY STUDENTA						
		Liczba godzin				
		W tym e-learning				
Zaj cia dydaktyczne		30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu		2		0		
Przygotowanie si do zaj		20		0		
Studiowanie literatury		11		0		
Udział w konsultacjach		7		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		0		0		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia		30		0		

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	100
Liczba punktów ECTS	4

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]							
Nazwa przedmiotu: tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ3318_32S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 6 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	6	wiczenia	30	0	E	4	
Razem			30			4	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie ustnego przekładu z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej w quasi-realnych sytuacjach biznesowych. Kształtowanie umiej tno ci tłumaczenia ustnego z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej w quasi-realnych sytuacjach biznesowych. U wiadomienie znaczenia ustawicznego pogł biania wiedzy w rozwi zywanu problemów praktycznych.					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka niemieckiego co najmniej na poziomie biegło ci B2.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu			K_W04	
umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykami niemieckimi w stopniu umo liwiaj cym ustne tłumaczenia tekstów o charakterze gospodarczo-ekonomicznym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ró dła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu			K_U10	
	2	EP4	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.			K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywanu problemów poznawczych i praktycznych			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie							
Forma zaj : wiczenia							
1. Poszukiwanie i zmiana pracy. Autoprezentacja. Rozmowa kwalifikacyjna					6	6	0
2. Prezentacja firmy					6	4	0

3. Podró w interesach. Umawianie si na spotkanie. Ustalenie/ odwołanie terminu spotkania	6	2	0		
4. Organizacja i przebieg negocjacji i dyskusji biznesowych	6	8	0		
5. Rozmowy telefoniczne	6	4	0		
6. Struktury gramatyczne i wybrane problemy j zykowe	6	6	0		
Metody kształcenia	praca w grupach, elementy metody projektowej, analiza przypadków, wiczenia translacyjne ustne				
Metody weryfikacji efektów uczenia si			Nr efektu uczenia si z sylabusa		
	EGZAMIN USTNY		EP1,EP2,EP3,EP4		
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)		EP1,EP2,EP3,EP4		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z wypowiedzi ustnych i projektów grupowych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena ko cowa jest ocen z egzaminu ustnego.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Wa ona	
	6	tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	B za S., Kleinschmidt A. (2006): Deutsch im Büro, Warszawa				
	Eismann V. (2008): Wirtschaftskommunikation Deutsch, Berlin 2008.				
Literatura uzupełniają ca	Buhlmann R., Fearnas A., Gaspardo N. (2002): Präsentieren und verhandeln, Warszawa 2002.				
	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysi głego z komentarzem 2011 , Warszawa 2011				
	Rostek E. (2016): Niemiecki w biznesie. Niezb dnik j zykowy dla pracowników i wła cicieli firm, Pozna 2016.				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie si do zaj	20		0		
Studiowanie literatury	20		0		
Udział w konsultacjach	9		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	20		0		
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	100				
Liczba punktów ECTS	4				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Moduł: Przeład ekonomiczny [moduł]							
Nazwa przedmiotu: tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ2656_28S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 5 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wiczenia	30	0	E	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr MIROSLAWA HORDY					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie ustnego przekładu z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej w quasi-realnych sytuacjach biznesowych. Kształtowanie umiejtno ci tłumaczenia ustnego z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej w quasi-realnych sytuacjach biznesowych. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogł biania wiedzy.					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego co najmniej na poziomie biegtó ci B2					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu			K_W04	
umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem rosyjskim w stopniu umo liwiaj cym ustne tłumaczenia tekstów o charakterze gospodarczo-ekonomicznym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe róda oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu			K_U10	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie							
Forma zaj : wiczenia							
1. Autoprezentacja					5	4	0
2. Poszukiwanie i zmiana pracy					5	4	0
3. Rozmowa kwalifikacyjna					5	2	0
4. Prezentacja firmy, projektu					5	6	0

5. Organizacja podróży i słuchanie audycji	5	4	0		
6. Umówienie, odwołanie terminu spotkania	5	2	0		
7. Organizacja i udział w negocjacjach	5	6	0		
8. Rozmowy telefoniczne	5	2	0		
Metody kształcenia	Praca w grupach, elementy metody projektowej, analiza przypadków, wyczerpujące wypracowania ustne				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	EGZAMIN USTNY		EP1,EP2,EP3		
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJAMI)		EP1,EP2,EP3		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z wypowiedzi ustnych i projektów grupowych				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu ustnego				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obliczenia oceny	Waga do redniej
	5	tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Waga	
	5	tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [wyczerpujące]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	G. Zielińska (2006): Interkulturowa komunikacja ustna w polsko-rosyjskiej firmie, Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów				
	L. Fast, M. Zwolińska (2010): Biznesmeni mówią po rosyjsku dla średniozaawansowanych, Poltext, Warszawa				
	R. Skiba, M. Szczepaniak (1998): ??????? ????? 1?, Rea, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	D. Kierzkowska (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, TEPIŚ, Warszawa				
	N. Bondar, S. Chwatow (1998): ???????-?????????, Rea, Warszawa				
	S. Chwatow, R. Hajczuk (2000): ??????? ????? ? ????????, Rea, Warszawa				
	Z. Kuca (2007): Język rosyjski w biznesie, WSiP, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
	Liczba godzin		W tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie się do zajęć	15		0		
Studiowanie literatury	4		0		
Udział w konsultacjach	15		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	10		0		
Łączny nakład pracy studenta w godz.	75				
Liczba punktów ECTS	3				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ3318_45S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 6 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	6	wiczenia	30	0	E	4
Razem			30			4
Koordynator przedmiotu:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa oraz normami ustnej komunikacji prawnej i prawniczej. Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu ustnego z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki.</p> <p>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.</p> <p>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad komunikacji ustnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B2.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zapoznanie z polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa oraz normami ustnej komunikacji prawnej i prawniczej.		K_W02 K_W03 K_W04	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U01 K_U04	
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	3	EP5	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06 K_U11	
	4	EP6	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie						
Forma zaj : wiczenia						

1. Przekład protokołów przesłucha .	6	6	0		
2. Przekład aktów oskarżenia.	6	4	0		
3. Przekład ekspertyz sądowych.	6	4	0		
4. Przekład aktów normatywnych regulujących prawa poszkodowanego, wiadka zdarzenia, prawa oskarżonego.	6	10	0		
5. Przekład wyroków sądowych.	6	6	0		
Metody kształcenia	wiczenia translacyjne., Analiza tekstów z dyskusji .				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	EGZAMIN USTNY		EP1,EP2		
	KOŁOKWIUM		EP1,EP2		
	ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)		EP3,EP4,EP5,EP6,EP7		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwium.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową jest ocena z egzaminu ustnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie		Ważona	
	6	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie [wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Kaczmarek B. (2013): Deutsche Juristische Begriffe von A bis Z, Niemieckie słownictwo prawnicze od A do Z, de-iure-pl, Regensburg				
	Malicka A., Tuora E. (2014): Übungen deutscher und polnischer Rechtssprache: Ein akademisches Lehrbuch für Juristen und Übersetzer, de-iure-pl, Regensburg				
Literatura uzupełniająca	Iluk J., Kubacki A.D. (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do wicze translacyjnych, Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen, Promocja XXI, Warszawa				
	Kubacki A.D. (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Translegis, Warszawa				
	Poznański J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, TEPIS, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajcia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie się do zaj	40		0		
Studiowanie literatury	0		0		
Udział w konsultacjach	7		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	22		0		
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	100				
Liczba punktów ECTS	4				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Moduł: Przeład prawny i prawniczy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ2656_42S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 5 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	5	wiczenia	30	0	E	3
Razem			30			3
Koordynator przedmiotu:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z polsk i rosyjsk terminologi z zakresu prawa oraz normami ustnej komunikacji prawnej i prawniczej. Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przeładustnego z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski.</p> <p>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp</p> <p>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad komunikacji ustnej i zasad przeładustnicznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B2.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna leksyk polsk i rosyjsk terminologi z zakresu prawa oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji ustnej.		K_W02 K_W03 K_W04	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przeładustnicznego.		K_W03 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przeładustnicznego oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U01 K_U04	
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przeładustnicznych potrafi korzystać z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	3	EP5	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przeładustnicznego.		K_U06 K_U11	
	4	EP6	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie						
Forma zaj : wiczenia						

1. Przekład protokołów przesłucha	5	6	0
2. Przekład aktów oskarżenia.	5	4	0
3. Przekład ekspertyz sądowych.	5	4	0
4. Przekład aktów normatywnych regulujących prawa poszkodowanego, wiadka zdarzenia, prawa oskarżonego.	5	10	0
5. Przekład wyroków sądowych.	5	6	0

Metody kształcenia	wiczenia translacyjne.		
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN USTNY		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	KOLOKWIUM		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJ)		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.		

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów oraz zdanie egzaminu ustnego.		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
	Ocenkowca jest ocena z egzaminu ustnego.		

Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polskorosyjskie		Ważona	
	5	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polskorosyjskie [wiczenia]	egzamin		1,00

Literatura podstawowa	Jopek-Bosiacka A. (2006): Przekład prawny i sądowy, Warszawa		
	Vassilenko N., Górecka B. (oprac.), Kierkowski M.(red.) (2002): ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ??????????????????????, Warszawa		

Literatura uzupełniająca	Florczak J. (2013): Tłumaczenia symultaniczne i konsekwentne, C.H. Beck, Warszawa		
	Materiały własne		

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajcia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1	0
Przygotowanie się do zaj	10	0
Studiowanie literatury	12	0
Udział w konsultacjach	7	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	15	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Moduł: Przeład ekonomiczny [moduł]							
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ3318_26S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wiczenia	30	0	E	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie ze specyfik konstruowania listów handlowych w j zykach niemieckim i polskim. Zapoznanie z wzorami listów handlowych. Zapoznanie z fachow leksyk i konstrukcjami gramatycznymi charakterystycznymi dla tego typu tekstów. Kształtowanie umiej tno ci tłumaczenia z j zyka niemieckiego na j zyk polski i z j zyka polskiego na niemiecki tekstów z zakresu korespondencji handlowej oraz posługiwania si fachow leksyk i strukturami gramatycznymi na pi mie. U wiadomienie znaczenia zdobywanej wiedzy dla własnego rozwoju.					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka niemieckiego co najmniej na poziomie biełto ci B1					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu			K_W04	
umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem niemieckim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów z zakresu korespondencji handlowej, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ródła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu			K_U10	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie							
Forma zaj : wiczenia							
1. Wzory listów handlowych. Struktura, tre i styl listów handlowych					4	4	0
2. Zapytanie ofertowe. Oferta. List reklamowy.					4	4	0
3. Zamówienie. Potwierdzenie zamówienia					4	4	0

4. Zwłoka w dostawie.		4	2	0	
5. Reklamacja. Odpowiedź na reklamację.		4	4	0	
6. Korespondencja elektroniczna.		4	6	0	
7. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe.		4	6	0	
Metody kształcenia	Analiza i interpretacja tekstów różnorodnych, wyczenia o charakterze translacyjnym				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	EGZAMIN PISEMNY		EP1,EP2,EP3		
	KOLOKWIUM		EP1,EP2,EP3		
	SPRAWDZIAN		EP1,EP2,EP3		
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)		EP1,EP2,EP3		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uczestniczenie w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen ze sprawdzianów i kolokwium				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Ważona	
	4	tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [wyczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	B za S. (2000): Moderne deutsche Handelskorrespondenz, Warszawa				
	B za S., Kleinschmidt A. (2006): Deutsch im Büro, Warszawa				
	Drummer A., Boehnke R. (2014): Nowoczesna korespondencja biznesowa po niemiecku, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Iluk J., Kubacki A.D. (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do wyczenia translacyjnych, Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen,, Warszawa				
	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, Warszawa				
	Kubacki A.D. (red.) (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Warszawa				
	Sachs R. (2001): Deutsche Handelskorrespondenz.. Neu. Der Schriftwechsel In Export und Import, Ismaning				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
	Liczba godzin		W tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie się do zajęć	10		0		
Studiowanie literatury	15		0		
Udział w konsultacjach	8		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	10		0		
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	75				
Liczba punktów ECTS	3				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]							
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ3318_27S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wiczenia	30	0	E	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Prowadz cy zaj cia:		dr MIROSŁAWA HORDY					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie ze specyfik konstruowania listów handlowych w j zykach rosyjskim i polskim. Zapoznanie z wzorami listów handlowych. Zapoznanie z fachow leksyk i konstrukcjami gramatycznymi charakterystycznymi dla tego typu tekstów. Kształtowanie umiej tno ci tłumaczenia z j zyka rosyjskiego na j zyk polski i z j zyka polskiego na rosyjski tekstów z zakresu korespondencji handlowej oraz posługiwania si fachow leksyk i strukturami gramatycznymi na pi mie. U wiadomienie znaczenia zdobywanej wiedzy dla własnego rozwoju.					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego co najmniej na poziomie bie gło ci B1.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu			K_W04	
umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykem rosyjskim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów z zakresu korespondencji handlowej, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ródła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu			K_U10	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie							
Forma zaj : wiczenia							
1. Wzory listów handlowych. Struktura, tre i styl listów handlowych					4	4	0
2. Zapytanie ofertowe. Oferta. List reklamowy.					4	4	0
3. Zamówienie. Potwierdzenie zamówienia					4	4	0

4. Zwłoka w dostawie		4	2	0	
5. Reklamacja. Odpowiedź na reklamację		4	4	0	
6. Korespondencja elektroniczna		4	6	0	
7. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe.		4	6	0	
Metody kształcenia	analiza i interpretacja tekstów różnorodnych, wyczerpanie o charakterze translacyjnym				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	EGZAMIN PISEMNY		EP1,EP2,EP3		
	KOLOKWIUM		EP1,EP2,EP3		
	SPRAWDZIAN		EP1,EP2,EP3		
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEC OBSERWACJAMI)		EP1,EP2,EP3		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uczestniczenie w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen ze sprawdzianów i kolokwium.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	4	tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [wyczerpanie]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Mroczek T. (2009): <i>Wyczerpanie w tłumaczeniu</i> , Wrocław 2009				
	Strmiska-Mietlińska A. (2020): <i>Nowoczesna korespondencja biznesowa po rosyjsku</i> , Poltext, Warszawa				
	Strmiska-Mietlińska A. (2014): <i>Rosyjska korespondencja handlowa</i> , Warszawa 2014				
	Wierpo L. (2007): <i>Rosyjska korespondencja handlowa</i> , Warszawa 2007.				
Literatura uzupełniająca	Kierzkowska D. (2011): <i>Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011</i> , Warszawa 2011				
	Ziła G. (2010): <i>Rosyjska korespondencja słowna w wyczerpaniach ze słownikiem rosyjsko-polskim</i> , Rzeszów 2010.				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne		30	0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu		2	0		
Przygotowanie się do zajęć		15	0		
Studiowanie literatury		8	0		
Udział w konsultacjach		10	0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		0	0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		10	0		
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]							
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ3318_24S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wiczenia	30	0	E	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki o problematyce gospodarczo-ekonomicznej. Kształtowanie umiej tno ci posługiwania si specjalistycznym j zykiem w pisemnym przekładzie z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki w zakresie tematów przewidzianych programem. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogł biania wiedzy dla własnego rozwoju.					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka niemieckiego co najmniej na poziomie B1.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu			K_W04	
umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem niemieckim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów o problematyce gospodarczo-ekonomicznej, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ró dła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu			K_U10	
	2	EP4	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.			K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie							
Forma zaj : wiczenia							
1. Podstawowe poj cia ekonomii					3	4	0
2. System podatkowy					3	4	0

3. System ubezpieczeni	3	4	0
4. Globalizacja	3	4	0
5. Rynek pracy	3	4	0
6. Struktura organizacyjna przedsi biorstwa	3	2	0
7. Rodzaje spółek i ich charakterystyka	3	4	0
8. System i usługi bankowe	3	4	0
Metody kształcenia	elementy metody projektowej, analiza i interpretacja tekstów różnorodnych, wiczenia o charakterze translacyjnym		
Metody weryfikacji efektów uczenia si			Nr efektu uczenia si z sylabusa
	EGZAMIN PISEMNY		EP1,EP2,EP3
	KOLOKWIUM		EP1,EP2,EP3
	SPRAWDZIAN		EP1,EP2,EP3
	PROJEKT		EP1,EP2,EP3,EP4
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)		EP1,EP2,EP3,EP4
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.		
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uczestnictwo w zaj ciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen z wymaganych sprawdzianów, kolokwiów, projektów.		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
	Ocena ko cowa jest ocen z egzaminu pisemnego sprawdzaj cego stopie przyswojenia terminologii specjalistycznej		
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia
	3	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	
	3	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [wiczenia]	egzamin
Literatura podstawowa	B za S. (2009): Blickpunkt Wirtschaft, Warszawa		
	Eismann V. (2008): Wirtschaftskommunikation Deutsch, Berlin 2008.		
	Ganczar M., G bał P.E. (2007): Repetytorium leksykalne. Fachsprache Wirtschaft, Pozna 2007.		
Literatura uzupełniają ca	Burda U, Dickel A., Olpi ska M. (2007): Wirtschaftsdeutsch. Spracharbeitsbuch, Warszawa 2007.		
	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysi głego z komentarzem 2011 , Warszawa 2011		
	Kołsut S. (2001): Wirtschaftsgespräche. Rozmowy o gospodarce, Warszawa		
NAKŁAD PRACY STUDENTA			
	Liczba godzin		
			W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	30		0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0
Przygotowanie si do zaj	10		0
Studiowanie literatury	10		0
Udział w konsultacjach	8		0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	5		0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	10		0

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75
Liczba punktów ECTS	3

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]							
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ2656_25S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wiczenia	30	0	E	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr MIROŚLAWA HORDY					
Prowadz cy zaj cia:		dr MIROŚLAWA HORDY					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski o problematyce gospodarczo-ekonomicznej. kształtowanie umiej tności posługiwania sie specjalistycznym j zykiem w pisemnym przekładzie z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski w zakresie tematów przewidzianych programem. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogt biania wiedzy dla własnego rozwoju.					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego przynajmniej na poziomie B1.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu.			K_W04	
umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem rosyjskim w stopniu umo liwiają cym pisemne tłumaczenia tekstów o problematyce gospodarczo-ekonomicznej, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ródła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu.			K_U10	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych.			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie							
Forma zaj : wiczenia							
1. Podstawowe poj cia ekonomii					3	4	0
2. Prowadzenie działalno ci gospodarczej					3	6	0
3. System podatkowy					3	4	0

4. System ubezpieczeniowy		3	4	0	
5. Usługi bankowe		3	4	0	
6. Założenie działalności gospodarczej		3	2	0	
7. Rynek pracy i zatrudnienie		3	4	0	
8. Globalizacja		3	2	0	
Metody kształcenia	elementy metody projektowej, analiza i interpretacja tekstów różnorodnych, wyczenia o charakterze translacyjnym				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	EGZAMIN PISEMNY		EP1,EP2,EP3		
	KOŁOKWIUM		EP1,EP2,EP3		
	PROJEKT		EP1,EP2,EP3		
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)		EP1,EP2,EP3		
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen z wymaganych sprawdzianów, kolokwium, projektów.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego sprawdzającego stopień przyswojenia terminologii specjalistycznej				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie. [wyczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	L. Fast, M. Zwolińska (2010): Biznesmeni mówią po rosyjsku dla początkujących, Poltext, Warszawa				
	N. Bondar, S. Chwatow (2010): ??????-?????????. Komunikacja biznesowa po rosyjsku. Cz. 1. Biznes w Rosji, Rea, Warszawa				
	W. Galas, W. Gromulska, L. Hoffman, M. Polak-Jasieńska (1997): ??????? ????? ??? ??????? ??????, SGH, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	D. Kierzkowska (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, TEPIŚ, Warszawa				
	L. Kłobukowa, I. Michałkina i in. (2003): Język rosyjski w sferze biznesu, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	S. Chwatow, R. Hajczuk (2000): ??????? ????? ? ????????, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
	Liczba godzin		W tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie się do zajęć	20		0		
Studiowanie literatury	5		0		
Udział w konsultacjach	7		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	4		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	8		0		

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75
Liczba punktów ECTS	3

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Moduł: Przeład ekonomiczny [moduł]							
Nazwa przedmiotu: łumaczenie tekstów u ytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ3318_22S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - łumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wiczenia	15	0	ZO	2	
Razem			15			2	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przeład z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki tekstów u ytkowych o tematyce technicznej, przemysłowej, medycznej i ywieniowej. Kształtowanie umiej tnosci posługiwania sie specjalistycznym j zykiem w pisemnym przeładzie z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki w zakresie tematów przewidzianych programem. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogł biania wiedzy dla własnego rozwoju.					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B1					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przeład			K_W04	
umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem niemieckim w stopniu umo liwiaj cym pisemne łumaczenia tekstów o charakterze u ytkowym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe róda oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w łumaczeniu			K_U10	
	2	EP4	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przeład.			K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywanu problemów poznawczych i praktycznych			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: łumaczenie tekstów u ytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie							
Forma zaj : wiczenia							
1. Tekst u ytkowy ? nadawca i odbiorca, struktura, tematyka i stylistyka tekstu.					3	2	0
2. Przeład instrukcji obsługi maszyn i urz dze .					3	2	0

3. Przekład opisów technicznych maszyn i urządzeń	3	2	0
4. Etykieta i opis produktu.	3	2	0
5. Ulotka leku.	3	2	0
6. Karta leczenia.	3	2	0
7. Przekład receptur i programów żywienia.	3	3	0

Metody kształcenia	wiczenia translacyjne		
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM		EP1,EP2,EP3
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)		EP1,EP2,EP3,EP4
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.		

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
	Ocen końcowy z przedmiotu jest średnia arytmetyczna ocen z kolokwium pisemnych. Zaliczenie z ocen jest ocen końcowy z przedmiotu		

Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów użytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów użytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00

Literatura podstawowa	Drygalski Z., Rozmiarek J. (2005): Listy i pisma użytkowe, Warszawa		
	ródła internetowe		

Literatura uzupełniająca	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, Warszawa		
	Lukszyn J. (red.) (2003): Języki specjalistyczne 3: Lingwistyczna identyfikacja tekstów specjalistycznych, Warszawa		
	Voellnagel A. (2014): Jak nie tłumaczyć tekstów technicznych, Warszawa		

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	15	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0	0
Przygotowanie się do zajęć	16	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	7	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	12	0
Łączny nakład pracy studenta w godz.	50	
Liczba punktów ECTS	2	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]							
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów u ytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ3318_23S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wiczenia	15	0	ZO	2	
Razem			15			2	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski tekstów u ytkowych o tematyce technicznej, przemysłowej, medycznej i ywieniowej. Kształtowanie umiej tności posługiwania sie specjalistycznym j zykiem w pisemnym przekładzie z j zykarozyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski w zakresie tematów przewidzianych programem. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogł biania wiedzy dla własnego rozwoju.					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B1.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu.			K_W04	
umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem rosyjskim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów o charakterze u ytkowym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ró dła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu.			K_U10	
	2	EP4	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.			K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywniu problemów poznawczych i praktycznych.			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: tłumaczenie tekstów u ytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie							
Forma zaj : wiczenia							
1. Tekst u ytkowy: nadawca, odbiorca, struktura, tematyka i stylistyka.					3	2	0
2. Przekład instrukcji obsługi, opisów technicznych maszyn i urz dze .					3	4	0
3. Etykieta i opis produktu.					3	2	0

4. Teksty medyczne. Ulotka leku.		3	4	0	
5. Przekład receptur i programów żywienia.		3	3	0	
Metody kształcenia	wiczenia translacyjne.				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3	
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP1,EP2,EP3,EP4	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocенок z przedmiotu jest średnia arytmetyczna ocen z kolokwium pisemnych. Zaliczenie z ocen jest ocenенок z przedmiotu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów u ytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów u ytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Chlebda W. (2006): Podręczny idiomatykon rosyjsko-polski, z. 1-8, Opole				
	Drygalski Z., Rozmiarek J. (2005): Listy i pisma u ytkowe, Ksiąka i Wiedza, Warszawa				
	Lubocha-Kruglik J., Małysa O. (2017): Medycyna : tłumaczenie specjalistyczne, j zyk rosyjski, Wydawnictwo Uniwersytetu lskiego, Katowice				
	ródła internetowe				
Literatura uzupełniająca	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, Translegis, Warszawa				
	Lukszyn J. (red.) (2003): J zyki specjalistyczne 3: Lingwistyczna identyfikacja tekstów specjalistycznych, Warszawa				
	Voellnagel A. (2014): Jak nie tłumaczy tekstów technicznych, Translegis, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajcia dydaktyczne		15		0	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		0		0	
Przygotowanie się do zaj		18		0	
Studiowanie literatury		0		0	
Udział w konsultacjach		7		0	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		0		0	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		10		0	
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.		50			
Liczba punktów ECTS		2			

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]							
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ3318_29S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 5 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wiczenia	30	0	E	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej. Kształtowanie kompetencji stylistycznej i j zykowej w zakresie struktury ró nego typu tekstów i ich j zyka (terminologia specjalistyczna, frazeologia j zyka oficjalno-urz dowego, frazeologia potoczna w hasłach reklamowych)					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B2					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu			K_W04	
umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem niemieckim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ró dła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu			K_U10	
	2	EP4	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.			K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie							
Forma zaj : wiczenia							
1. Marketing: zysk, zadowolenie klienta i komunikacja.					5	4	0
2. Budowa wizerunku firmy. Formy prezentacji firmy.					5	6	0

3. Marka i wizerunek produktu.	5	4	0
4. Uwarunkowania wyborów konsumenckich.	5	2	0
5. Strategia i logistyka marketingowa.	5	4	0
6. Promocja i reklama. Typy przekazów reklamowych.	5	4	0
7. Organizacja kampanii reklamowej.	5	4	0
8. Public Relations.	5	2	0

Metody kształcenia	wiczenia translacyjne				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY				EP1,EP2,EP3
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)				EP1,EP2,EP3,EP4
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena z egzaminu				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Wa ona	
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Eismann V. (2008): Wirtschaftskommunikation Deutsch, Berlin				
	Materiały internetowe				
Literatura uzupełniają ca	Ganczar M., G bał P.E. (2007): Repetytorium leksykalne. Fachsprache Wirtschaft, Pozna				

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0
Przygotowanie się do zaj	5	0
Studiowanie literatury	10	0
Udział w konsultacjach	10	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	18	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]							
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ2656_30S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 5 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wiczenia	30	0	E	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr MIROŚLAWA HORDY					
Prowadz cy zaj cia:		dr MIROŚLAWA HORDY					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej Zapoznanie ze strukturami stylistycznymi i gramatycznymi w zakresie struktury różnego typu tekstów i ich j zyka (terminologia specjalistyczna, frazeologia j zyka oficjalno-urzędowego, frazeologia potoczna w hasłach reklamowych) Uświadomienie potrzeby ustawicznego pogłębiania wiedzy.					
Wymagania wstępne:		Znajomość j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B2					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu			K_W04	
umiejętności	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwać się specjalistycznym j zykami rosyjskim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej, dobierać i stosować właściwe środki oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu			K_U10	
	2	EP4	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.			K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych			K_K01	
TRECI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE					Semestr	Liczba godzin zajęć	
						w tym e-learning	
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie							
Forma zajęć : wiczenia							
1. Marketing: zysk, zadowolenie klienta i komunikacja.					5	4	0
2. Budowa wizerunku firmy. Formy prezentacji firmy.					5	6	0

3. Marka i wizerunek produktu.		5	4	0	
4. Uwarunkowania wyborów konsumenckich.		5	2	0	
5. Strategia i logistyka marketingowa.		5	4	0	
6. Promocja i reklama. Typy przekazów reklamowych.		5	4	0	
7. Organizacja kampanii reklamowej.		5	4	0	
8. Public Relations		5	2	0	
Metody kształcenia	wiczenia translacyjne				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3	
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP1,EP2,EP3,EP4	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena z egzaminu				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Lukszyn J., Zmarzer W. (red.) (2004): Podręczny polsko-rosyjski słownik biznesmena, Warszawa				
	Uskova O.A., Truszina L.B. (2001): Elitnyj personal i K'. Russkij jazyk delovogo obszczenija, Moskwa				
	Zuravlieva L.S. (red.) (2006): Testovij praktikum po russkomu jazyku delovogo obszczenija. Biznes. Kommercija, Moskwa				
Literatura uzupełniają ca	Bralczyk J. (2008): J zyk na sprzeda, GWP, Gdańsk				
	Kochan M. (2005): Slogany w reklamie i polityce, Trio, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie się do zaj	22		0		
Studiowanie literatury	8		0		
Udział w konsultacjach	7		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	6		0		
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75				
Liczba punktów ECTS	3				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ3318_35S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wiczenia	30	0	E	3
Razem			30			3
Koordynator przedmiotu:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcjami składniowymi niemieckiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa administracyjnego oraz normami urz dowej komunikacji pisemnej. Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki. Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze administacyjno-urz dowej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp. Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka niemieckiego przynajmniej na poziomie B1.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcje składniowe niemieckiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa administracyjnego i zasady urz dowej komunikacji pisemnej.		K_W02 K_W03 K_W09	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W04 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U04 K_U08	
	2	EP5	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
	3	EP6	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP4	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie						
Forma zaj : wiczenia						

1. Podstawowe poj cia z zakresu prawa administracyjnego.	3	2	0
2. Organy administracyjne. Samorz dy terytorialne: zadania i finansowanie.	3	4	0
3. Akty stanu cywilnego.	3	4	0
4. Akty notarialne.	3	4	0
5. Skarga do s du administracyjnego. Zasady wnoszenia skargi. Rodzaje skarg.	3	6	0
6. Wypisy z ewidencji gruntów i budynków.	3	4	0
7. Umowy i pełnomocnictwa.	3	6	0

Metody kształcenia	wiczenia translacyjne.		
Metody weryfikacji efektów uczenia si			Nr efektu uczenia si z sylabusa
	EGZAMIN PISEMNY		EP1,EP2,EP3,EP4
	KOLOKWIUM		EP1,EP2,EP3,EP4
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)		EP5,EP6
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.			

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwiów pisemnych.		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
	Ocena ko cowa jest ocen z egzaminu pisemnego sprawdzaj cego stopie przyswojenia terminologii specjalistycznej.		

Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Wa ona	
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [wiczenia]	egzamin		1,00

Literatura podstawowa	Kierzkowska D. (2008): Tłumaczenie prawnicze, TEPIS, Warszawa				
	Schwierskott-Matheson E. (2006): Deutsche juristische Fachsprache in Übungen, Warszawa				
	Tuora-Schwierskott E. (2013): Niemiecki j zyk prawniczy w 40 lekcjach. Deutsche juristische Fachsprache in 40 Lektionen, Warszawa				

Literatura uzupełniają ca	Ganczar M., Rogowska B. (2009): Prawo. J zyk niemiecki. wiczenia i słownictwo specjalistyczne, Warszawa				
---------------------------	---	--	--	--	--

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0
Przygotowanie si do zaj	25	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	7	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	11	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ2656_34S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wiczenia	30	0	E	3
Razem			30			3
Koordynator przedmiotu:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcjami składniowymi rosyjskiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa administracyjnego oraz normami urz dowej komunikacji pisemnej. Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski.</p> <p>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze administacyjno-urz dowej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.</p> <p>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego przynajmniej na poziomie B1.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcje składniowe rosyjskiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa administracyjnego i zasady urz dowej komunikacji pisemnej.			K_W02 K_W03
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.			K_W03 K_W09
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.			K_U04 K_U08
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.			K_U10
	3	EP5	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.			K_U12
	4	EP7	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.			K_U06
kompetencje społeczne	1	EP6	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.			K_K03
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie						

Forma zaj : wiczenia					
1. Ogólne zasady sporządzania tłumaczeń dokumentów z zakresu prawa administracyjnego.		3	2	0	
2. Zasady tłumaczenia nazw własnych oraz instytucji państwowych.		3	1	0	
3. Zasady transliteracji i transkrypcji współczesnego alfabetu rosyjskiego i polskiego.		3	1	0	
4. Dokumenty potwierdzające to samo i wykształcenie.		3	4	0	
5. Akty stanu cywilnego.		3	4	0	
6. Akty notarialne.		3	4	0	
7. Odpisy z rejestrów sądowych.		3	4	0	
8. Wypisy z ewidencji gruntów i budynków.		3	4	0	
9. Umowy i pełnomocnictwa.		3	6	0	
Metody kształcenia	wiczenia translacyjne.				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3,EP4	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4	
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych oraz zdanie egzaminu pisemnego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Waga	
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Kozłowska Z., Szczepańska A. (2018): Tłumaczenie pisemne na język polski. Kompedium, PWN, Warszawa				
	Ndiaye I.A., Jeglińska B. (red.) (2011): Wybrane dokumenty z komentarzem dla tłumaczy języka rosyjskiego (prawo cywilne i administracyjne), Olsztyn				
Literatura uzupełniająca	Poznański J. (oprac.), Kierzkowska D. (red.) (2007): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, Warszawa				
	Ndiaye I.A., Ojcewicz G. (red.) (2013): Z teorii i praktyki przekładu prawniczego, UWM, Olsztyn				
	Skroblenko A. (2012): Wzory umów i pism. Wydanie polsko-rosyjskie, Warszawa				
	Vassilenko N., Górecka B. (oprac.), Kierkowski M. (red.) (2002): ??????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ??????????????????????, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie się do zajęć	23		0		
Studiowanie literatury	8		0		
Udział w konsultacjach	7		0		

Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	6	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ3318_39S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	wiczenia	30	0	E	3
Razem			30			3
Koordynator przedmiotu:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa cywilnego oraz normami prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej. Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki. Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp. Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B1.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa cywilnego oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.			K_W01 K_W02 K_W04 K_W09
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.			K_W03 K_W09
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.			K_U01 K_U04
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.			K_U10
	3	EP5	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.			K_U06
	4	EP6	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.			K_U12
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.			K_K03
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie						

Forma zaj : wiczenia					
1. Wzory pism s dowych: wezwanie z zawiadomieniem o rozprawie; wezwanie w sprawie o rozwód; wezwanie w sprawie wniosku o stwierdzenie nabycia spadku; wniosek o udzielenie pomocy prawnej.		4	5	0	
2. Pisma s dowe: wyrok w sprawie o alimenty; wyrok w sprawie o rozwód; postanowienie o przysposobieniu; postanowienie potwierdzaj ce nabycie spadku; pełnomocnictwo; pozew wzajemny.		4	20	0	
3. Akty prawne: kodeks post powania cywilnego (wyci g).		4	5	0	
Metody kształcenia	Analiza tekstów z dyskusj ., wiczenia translacyjne.				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu	
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3	
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP4,EP5,EP6,EP7	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów pisemnych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen z przedmiotu jest ocena z egzaminu pisemnego.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Wa ona	
	4	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Iluk J., Kubacki A.D (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do wicze translacyjnych , Wydawnictwo Promocja XXI, Warszawa				
	Kaczmarek B. (2013): Deutsche Juristische Begriffe von A bis Z, Niemieckie słownictwo prawnicze od A do Z, Regensburg: de-iure-pl, Regensburg				
	Kierzkowska D. (2008): Tłumaczenie prawnicze, TEPIS, Warszawa				
	Kubacki A.D. (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Translegis, Warszawa				
	Malicka A., Tuora E. (2014): Übungen deutscher und polnischer Rechtssprache: Ein akademisches Lehrbuch für Juristen und Übersetzer, Regensburg : de-iure-pl, Regensburg				
	Pozna ski J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy s dowych, TEPIS, Warszawa				
Literatura uzupełniają ca	materiały własne wykadowcy				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie si do zaj	25		0		
Studiowanie literatury	0		0		
Udział w konsultacjach	7		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	11		0		
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75				
Liczba punktów ECTS	3				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ2656_38S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	wiczenia	30	0	E	3
Razem			30			3
Koordynator przedmiotu:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z polsk i rosyjsk terminologi z zakresu prawa cywilnego oraz normami prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej. Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski. Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp. Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywnaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B1.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna leksyk polsk i rosyjsk terminologi z zakresu prawa cywilnego oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.		K_W02 K_W03 K_W04	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U01 K_U04	
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	3	EP5	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06	
	4	EP6	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie						
Forma zaj : wiczenia						

1. Wzory pism s dowych: wezwanie z zawiadomieniem o rozprawie; wezwanie w sprawie o rozwód; wezwanie w sprawie wniosku o stwierdzenie nabycia spadku; wniosek o udzielenie pomocy prawnej		4	5	0	
2. Pisma s dowe: wyrok w sprawie o alimenty; wyrok w sprawie o rozwód; postanowienie o przysposobieniu; postanowienie potwierdzaj ce nabycie spadku; pełnomocnictwo; pozew wzajemny.		4	20	0	
3. Akty prawne: kodeks post powania cywilnego (wyci g)		4	5	0	
Metody kształcenia	wiczenia translacyjne.				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa	
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Podstaw zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z testów i kolokwiów pisemnych oraz zdanie egzaminu pisemnego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko cow jest ocena z egzaminu.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Wa ona	
	4	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Kozłowska Z., Szcz sny A. (2018): Tłumaczenie pisemne na j zyk polski. Kompendium, PWN, Warszawa				
	Ndiaye I.A., Jegli ska B. (red.) (2011): Wybrane dokumenty z komentarzami dla tłumaczy j zyka rosyjskiego (prawo cywilne i administracyjne), UWM, Olsztyn				
	Pozna ski J. (2007): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy s dowych, Wydawnictwo Translegis, Warszawa				
	Vassilenko V., Górecka B. (oprac.), Kierzkowski M. (red.) (2002): ??????? ?????????? ? ?????????????????????? ????????????? ? ? ??????????????????????, Warszawa				
Literatura uzupełniaj ca	Jopek-Bosiacka A. (2006): Przekład prawny i s dowy, Warszawa				
	NDiaye I.A., Ojcewicz G. (red.) (2013): Z teorii i praktyki przekładu prawniczego, UWM, Olsztyn				
	Materiały własne				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne		30		0	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		1		0	
Przygotowanie si do zaj		12		0	
Studiowanie literatury		10		0	
Udział w konsultacjach		7		0	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		0		0	
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia		15		0	
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ3318_41S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 5 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	5	wiczenia	30	0	E	3
Razem			30			3
Koordynator przedmiotu:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa karnego oraz normami prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej. Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemeicki. Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp. Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywnaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B2.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna leksyk polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa karnego oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.		K_W01 K_W02 K_W03	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W04	
umiej tno ci	1	EP3	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06	
	2	EP4	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U01 K_U08	
	3	EP5	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	4	EP6	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza, znaczenie wiedzy i pomocy eksperckiej w rozwi zywnaniu trudnych problemów.		K_K01 K_K03	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie						

Forma zaj : wiczenia						
1. Protokół przesłuchania.			5	4	0	
2. Akt oskar enia.			5	4	0	
3. Ekspertyzy s dowe.			5	4	0	
4. Akty normatywne reguluj ce prawa poszkodowanego, wiadka zdarzenia, oskar onego.			5	6	0	
5. Wyroki s dowe.			5	12	0	
Metody kształcenia		Analiza tekstów w dyskusj ., wiczenia translacyjne.				
Metody weryfikacji efektów uczenia si					Nr efektu uczenia si z sylabusu	
		EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3,EP4,EP6,EP7	
		KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP6,EP7	
		ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
		Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia		Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów pisemnych.				
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
		Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z egzaminu pisemnego.				
Metoda obliczania oceny ko cowej		Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
		5	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Wa ona	
		5	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa		Kaczmarek B. (2013): Deutsche Juristische Begriffe von A bis Z, Niemieckie słownictwo prawnicze od A do Z, de-iure-pl, Regensburg				
		Malicka A., Tuora E. (2014): Übungen deutscher und polnischer Rechtssprache: Ein akademisches Lehrbuch für Juristen und Übersetzer, de-iure-pl, Regensburg				
Literatura uzupełniają ca		Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysi głego z komentarzem, Translegis,, Warszawa				
		Kubacki A.D. (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Translegis, Warszawa				
		Pozna ski J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy s dowych, TEPIS, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA						
			Liczba godzin			
			W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne			30	0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu			2	0		
Przygotowanie si do zaj			24	0		
Studiowanie literatury			0	0		
Udział w konsultacjach			7	0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.			0	0		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia			12	0		
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.			75			
Liczba punktów ECTS			3			

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]							
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ2656_40S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 5 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wiczenia	30	0	E	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski tekstów prawnych i dokumentów s dowych.					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B2.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu			K_W04	
umiej tno ci	1	EP2	potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem rosyjskim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów o charakterze prawnym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ródła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu			K_U02 K_U10	
kompetencje społeczne	1	EP3	jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych w zakresie tłumaczenia.			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie							
Forma zaj : wiczenia							
1. Protokół przesłuchania.					5	4	0
2. Akt oskar enia.					5	4	0
3. Ekspertyzy s dowe.					5	4	0
4. Akty normatywne reguluj ce prawa poszkodowanego, wiadka zdarzenia, oskar onego.					5	6	0
5. Wyroki s dowe.					5	12	0
Metody kształcenia		wiczenia translacyjne.					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY				EP1,EP2,EP3
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)				EP1,EP2,EP3
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z testów i kolokwium pisemnych oraz zdanie egzaminu pisemnego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena z egzaminu pisemnego.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Wa ona	
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Jopek-Bosiacka A. (2006): Przekład prawny i s dowy, Warszawa				
	Kozłowska Z., Szcz sny A. (2018): Tłumaczenie pisemne na j zyk polski. Kompendium, PWN, Warszawa				
	Vassilenko N., Górecka B. (oprac.), Kierzkowski M. (red.) (2002): ??????? ?????????? ? ????????????????????? ????????????? ? ? ?????????????????????, Warszawa				
Literatura uzupełniają ca	Materiały własne				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
			Liczba godzin		
			W tym e-learning		
Zaj cia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie się do zaj	15		0		
Studiowanie literatury	5		0		
Udział w konsultacjach	7		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	17		0		
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75				
Liczba punktów ECTS	3				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ3318_37S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wiczenia	15	0	ZO	2
Razem			15			2
Koordynator przedmiotu:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcjami składniowymi niemieckiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa pracy oraz normami urz dowej komunikacji pisemnej.</p> <p>Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki.</p> <p>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawno-urz dowej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.</p> <p>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywnaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka niemieckiego przynajmniej na poziomie B1.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcje składniowe rosyjskiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa pracy i zasady urz dowej komunikacji pisemnej.		K_W02 K_W03 K_W09	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W02 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U04 K_U08	
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	3	EP7	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP5	Ma wiadomo podnoszenia własnych kwalifikacji zawodowych.		K_K03	
	2	EP6	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K02	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie						
Forma zaj : wiczenia						

1. Ogólne zasady sporządzania tłumaczeń dokumentów z zakresu prawa pracy. Zasady tłumaczenia nazw własnych.	3	1	0
2. Umowy o pracę.	3	2	0
3. Umowy-zlecenia, umowy o dzieło.	3	2	0
4. Umowa o odpowiedzialności materialnej.	3	2	0
5. Indywidualny zakres obowiązków pracownika.	3	2	0
6. Regulamin pracy.	3	2	0
7. Wiedza o pracy.	3	2	0
8. Zaliczenia i zwolnienia lekarskie.	3	2	0

Metody kształcenia	wiczenia translacyjne.		
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOŁOKWIUM		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)		EP3,EP6,EP7
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.			

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych.		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
	Ocenę końcową z przedmiotu jest średnia arytmetyczna ocen z kolokwium pisemnych.		

Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Waga	
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00

Literatura podstawowa	Burda U., Dickel A., Olpińska-Szkiełko M. (2010): Arbeitsrecht. Spracharbeitsbuch, Warszawa				
	Kołodziej R. (2014): Polski kodeks pracy w przekładach na język niemiecki, Kraków				
	Ociepa S. (2011): Prawo pracy – zestaw ustaw i rozporządzeń. Arbeitsrecht –Gesetzes- und Verordnungssammlung, Warszawa				

Literatura uzupełniająca	Iluk J., Kubacki A.D. (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do wiczeń translacyjnych, Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen, Promocja XXI, Warszawa				
	Poznański J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, TEPIS, Warszawa				

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	15	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0	0
Przygotowanie się do zajęć	16	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	7	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	12	0

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	50
Liczba punktów ECTS	2

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ2656_36S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wiczenia	15	0	ZO	2
Razem			15			2
Koordynator przedmiotu:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcjami składniowymi rosyjskiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa pracy oraz normami urz dowej komunikacji pisemnej.</p> <p>Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski.</p> <p>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze administacyjno-urz dowej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.</p> <p>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywnaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego przynajmniej na poziomie B1.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcje składniowe rosyjskiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa pracy i zasady urz dowej komunikacji pisemnej.		K_W02 K_W03	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W04 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U04 K_U08 K_U10	
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	3	EP5	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
	4	EP7	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP6	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie						

Forma zaj : wiczenia						
1. Ogólne zasady sporządzania tłumaczeń dokumentów z zakresu prawa pracy. Zasady tłumaczenia nazw własnych oraz instytucji państwowych. Zasady transliteracji i transkrypcji współczesnego alfabetu rosyjskiego i polskiego.			3	1	0	
2. Umowy o pracę.			3	2	0	
3. Umowy-zlecenia, umowy o dzieło.			3	2	0	
4. Umowa o odpowiedzialności materialnej.			3	2	0	
5. Indywidualny zakres obowiązków pracownika.			3	2	0	
6. Regulamin pracy.			3	2	0	
7. wiadectwo pracy.			3	2	0	
8. Za wiadczenia i zwolnienia lekarskie.			3	2	0	
Metody kształcenia		wiczenia translacyjne				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu	
		KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4	
		ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEC OBSERWACJ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
		Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia		Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych.				
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
		Ocenę końcową z przedmiotu jest średnia arytmetyczna ocen z kolokwium pisemnych.				
Metoda obliczania oceny końcowej		Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
		3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
		3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa		Kozłowska Z., Szczepny A. (2018): Tłumaczenie pisemne na język polski. Kompendium, PWN, Warszawa				
		Skroblenko A. (2012): Wzory umów i pism. Wydanie polsko-rosyjskie, Warszawa				
Literatura uzupełniająca		Poznański J. (oprac.), Kierzkowska D. (red.) (2007): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, Warszawa				
		Vassilenko N., Górecka B. (oprac.), Kierkowski M. (red.) (2002): ??????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ??????????????????????, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA						
			Liczba godzin			
			W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne			15	0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu			1	0		
Przygotowanie się do zajęć			20	0		
Studiowanie literatury			6	0		
Udział w konsultacjach			4	0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.			0	0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia			4	0		

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	50
Liczba punktów ECTS	2

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Moduł: Przeład ekonomiczny [moduł]							
Nazwa przedmiotu: wprowadzenie do ekonomii (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ3080_20S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 2 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	2	wykład	15	0	ZO	1	
Razem			15			1	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. PAWEŁ WOLSKI					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. PAWEŁ WOLSKI					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie studentów z podstawow wiedzy w zakresie ekonomii. Kształcenie umiej tno ci komunikowania si z otoczeniem z u yciem specjalistycznej terminologii ekonomicznej. Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy ekonomicznej w rozwi zywanu ró nych problemów i działaniu w sposób przedsi biorczy.					
Wymagania wst pne:		Zainteresowanie tematyk ekonomiczn i tłumaczeniem w tym zakresie.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Student zna podstawowe poj cia i terminy z zakresu mikro-i makroekonomii.			K_W10	
	2	EP2	Student zna uwarunkowania ekonomiczne we współczesnych mi dzynarodowych realiach społeczno-gospodarczych.			K_W10	
umiej tno ci	1	EP3	Potrafi zastosowa wiedz z zakresu mikro- i makroekonomii w ró nych obszarach ycia społecznego.			K_U04	
kompetencje społeczne	1	EP4	Dostrzega znaczenie wiedzy ekonomicznej w rozwi zywanu ró norodnych problemów poznawczych i praktycznych.			K_K01 K_K04	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: wprowadzenie do ekonomii							
Forma zaj : wykład							
1. Czym zajmuje si ekonomia? Podstawowe poj cia					2	2	0
2. Teorie ekonomiczne. Ekonomia a inne nauki humanistyczne					2	2	0
3. Pieni dz: historia, teoria, współczesno					2	2	0
4. Rynek kapitałowy, kapitał, własno					2	2	0
5. Polityka fiskalna, podatki					2	2	0
6. Rynek pracy					2	2	0

7. Ekonomia międzynarodowa		2	3	0	
Metody kształcenia	Wykład.				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocenę z przedmiotu jest ocena z kolokwium.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	wprowadzenie do ekonomii		Ważona	
	2	wprowadzenie do ekonomii [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	B. Czarny (2011): Podstawy ekonomii, PWE, Warszawa				
	E. Mansfield (2002): Podstawy ekonomii zasady, przykłady, zadania, Placet Agencja Wydawnicza, Warszawa				
	E. Skawińska, K. G. Sobiech, K. A. Nawrot (2008): Makroekonomia, PWE, Warszawa				
	S. Marciniak (red.) (2005): Makro i mikroekonomia. Podstawowe problemy współczesności, PWN, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	J. Baudrillard (2007): Wymiana symboliczna i śmierć, tłum. S. Kroślak, Wydawnictwo Sic!, Warszawa				
	J. Derrida (2016): Widma Marksa: stan długu, praca zła i nowa Międzynarodówka, tłum. T. Załuski, PWN, Warszawa				
	J. Hörisch (2010): Orzeł czy reszka: poezja pieniądza, tłum. S. Huber i J. Kita-Huber, Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, Kraków				
	T. Piketty (2015): Kapitał w XXI wieku, tłum. A. Bilik, Wydawnictwo Krytyki Politycznej, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	15		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	0		0		
Udział w konsultacjach	4		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	5		0		
Łączny nakład pracy studenta w godz.	25				
Liczba punktów ECTS	1				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z							
Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]							
Nazwa przedmiotu: wprowadzenie do prawoznawstwa (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)					Kod przedmiotu: US117AIJ2976_21S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie							
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 2 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	2	wykład	15	0	ZO	1	
Razem			15			1	
Koordynator przedmiotu:		dr MAŁGORZATA OSIEWICZ-MATERNOWSKA					
Prowadz cy zaj cia:		dr MAŁGORZATA OSIEWICZ-MATERNOWSKA					
Cele przedmiotu:		Znajomo działów prawa, podstawowych poj z zakresu prawoznawstwa, rozumienie problemu obowi zywania prawa. Kształcenie umiej tno ci komunikowania si z otoczeniem z u yciem specjalistycznej terminologii prawniczej. Kształcenie postawy szacunku dla prawa i przestrzegania zasad etycznych w pełnieniu zawodu tłumacza.					
Wymagania wst pne:		Student posiada wiedz ogóln o systemie prawa i ma wiadomo ró nic mi dzy systemami prawnymi poszczególnych pa stw.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Student zna podstawowe działy prawa i znaczenie podstawowych terminów, rozumie zasad obowi zywania prawa i relacje prawa wobec innych systemów normatywnych.			K_W09	
umiej tno ci	1	EP2	Student potrafi zastosowa wiedz z zakresu prawoznawstwa w ró nych obszarach ycia społecznego.			K_U04	
kompetencje społeczne	1	EP3	Student jest gotowy do odpowiedzialnego i etycznego pełnienia ról społecznych i zawodowych.			K_K01 K_K03 K_K04	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: wprowadzenie do prawoznawstwa							
Forma zaj : wykład							
1. Poj cie prawa.					2	2	0
2. Metody prawnicze.					2	3	0
3. Interpretacja prawnicza.					2	2	0
4. Gaź zie prawa.					2	8	0
Metody kształcenia		Wykład akademicki, prezentacja multimedialna					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Napisanie kolokwium zaliczeniowego z zakresu treści programowych na ocenę pozytywną.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena z kolokwium jest oceną z przedmiotu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	wprowadzenie do prawoznawstwa		Ważona	
	2	wprowadzenie do prawoznawstwa [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Tatiana Chauvin (2015): Wstęp do prawoznawstwa. Leksykon podstawowych pojęć, Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Tatiana Chauvin, Tomasz Stawecki, Piotr Winczorek (2017): Wstęp do prawoznawstwa, wyd. 11, C.H.BECK, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	15		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	0		0		
Udział w konsultacjach	4		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	5		0		
Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.	25				
Liczba punktów ECTS	1				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Nazwa przedmiotu: wst p do teorii przekładu (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM117AIJ3442_2S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 2 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	2	wykład	30	0	E	3
Razem			30			3
Koordynator przedmiotu:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI				
Cele przedmiotu:		Celem przedmiotu jest kształcenie kompetencji tłumacza i krytyka przekładu, zapoznanie z poj ciami teorii przekładu i unormowaniami prawnymi dotycz cymi wykonywania zawodu tłumacza, kształcenie umiej tno ci prawidłowego doboru metod tłumaczenia i niezb dnych ródeł leksykograficznych, kształcenie postawy etycznej związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza.				
Wymagania wst pne:		Zainteresowanie problematyk przekładoznawstwa.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Charakteryzuje obszary wiedzy filologicznej, a szczególnie przekładoznawstwa.		K_W01 K_W07	
	2	EP2	Zna podstawow terminologi stosowan w przekładoznawstwie.		K_W01 K_W07	
	3	EP3	Opisuje w uporz dkowany sposób podstawowe zagadnienia teorii oraz metodologii przekładu.		K_W03 K_W07	
	4	EP4	Ma podstawowe wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W04	
umiej tno ci	1	EP5	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala główne kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U01 K_U02 K_U10	
	2	EP6	W kontek cie procesu tłumaczenia potrafi selekcjonowa informacje z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U01 K_U02 K_U10	
	3	EP7	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP8	Dostrzega znaczenie działalno ci przekładowej w upowszechnianiu dziedzictwa kulturowego.		K_K02	
	2	EP9	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: wst p do teorii przekładu						
Forma zaj : wykład						

1. Z historii przekładu i refleksji nad przekładem.	2	2	0		
2. Przekładoznawstwo i obiekt jego badań. Definicje przekładu.	2	2	0		
3. Podstawowe instrumentarium terminologiczne przekładoznawstwa.	2	2	0		
4. Przekładoznawstwo a lingwistyka przekładu.	2	2	0		
5. Typologia przekładu.	2	2	0		
6. Model komunikacji językowej a model komunikacji przekładowej. Etapy tłumaczenia.	2	3	0		
7. Tekst a jednostka tłumaczenia.	2	2	0		
8. Status przekładu i jego uwarunkowania.	2	2	0		
9. Ekwiwalencja przekładowa i jej typologia.	2	3	0		
10. Wariantywność i adekwatność przekładu.	2	2	0		
11. Strategie i techniki tłumaczenia. Transformacje przekładowe. Błędy w tłumaczeniu.	2	2	0		
12. Specyfika przekładu tekstów specjalistycznych. Przekład ustny konferencyjny i ustny środowiskowy. Przekład audiowizualny.	2	2	0		
13. Słownik jako narzędzie pracy tłumacza. Terminologiczne aspekty przekładu.	2	2	0		
14. Kompetencje, obowiązki i unormowania prawne dotyczące zawodu tłumacza przysięgłego.	2	2	0		
Metody kształcenia	Wykład z prezentacją multimedialną				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	EGZAMIN USTNY		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z egzaminu ustnego obejmującego pytania z zakresu omówionej na wykładach problematyki oraz zagadnienia z podanej literatury przedmiotu.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceny końcowe z przedmiotu jest ocena z egzaminu ustnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	wstęp do teorii przekładu		Ważona	
	2	wstęp do teorii przekładu [wykład]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	B. Kielar (2003): Zarys translatoryki, Warszawa				
	J. Piękos (2003): Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki, Zakamycze				
	R. Lewicki (2017): Zagadnienia lingwistyki przekładu, Lublin				
Literatura uzupełniająca	A. Bednarczyk (2002): Kulturowe aspekty przekładu literackiego, Katowice				
	A. Bednarczyk (2005): Wybory translatorskie. Modyfikacje tekstu literackiego w przekładzie i kontekst asocjacyjny, Łask				
	A. Pisarska, T. Tomaszewicz (1996): Współczesne tendencje przekładoznawcze, Poznań				
	B. Cieplik, L. Laska, M. Rojewski (red.) (2010): Egzamin na tłumacza przysięgłego. Komentarz, teksty egzaminacyjne, dokumenty, Warszawa				
	E. Balcerzan (2010): Tłumaczenie jako „wojna wiatów”. W kręgu translatologii i komparatystyki, Poznań				
	K. Hejrowski (2004): Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu, Warszawa				
	O. Wojtasiwicz (1996): Wstęp do teorii tłumaczenia, Warszawa				
P. Płusa (2007): Rozwijanie kompetencji przekładu i kształcenie tłumaczy, Katowice					

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1	0
Przygotowanie się do zajęć	0	0
Studiowanie literatury	11	0
Udział w konsultacjach	8	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	25	0
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Nazwa przedmiotu: wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: US117AIJ2653_11S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno :	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	wykład	30	0	E	4
Razem			30			4
Koordynator przedmiotu:		dr MACIEJ PIECZY SKI				
Prowadz cy zaj cia:		dr MACIEJ PIECZY SKI				
Cele przedmiotu:		Celem przedmiotu jest wyposa enie studenta w podstawow wiedz o historii literatury rosyjskiej i niemieckiej, z uwzgl dnieniem podobie stw i ró nic, w znajomo poszczególnych epok oraz najwa niejszych nurtów, pr dów i kierunków literackich, kształcenie umiej tno ci analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz u wiadomienie potrzeby i znaczenia czytania dla rozumienia wiata i własnego rozwoju.				
Wymagania wst pne:		Ogólna wiedza o historii literatury polskiej i powszechnej, wymagana na egzaminie maturalnym.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	ma uporz dkowan podstawow wiedz z zakresu historii literatury rosyjskiej i niemieckiej, zorientowan na zastosowania praktyczne w wybranej sferze działalno ci kulturalnej. Zna kanon - wybrane i wskazane przez nauczyciela akademickiego teksty literatury rosyjskiej i niemieckiej			K_W01 K_W05
umiej tno ci	1	EP2	Umie dokona wielopoziomowej analizy i interpretacji tekstu literackiego i kulturowego, wykorzystuj c opanowany aparat kategoryjny. potrafi argumentowa na rzecz wybranych tez, proponuje rozwi zania zło onych kwestii w obszarze ycia literackiego, społecznego i kulturalnego, w odniesieniu do kluczowych postaci, wydarze , procesów historycznych, kulturowych i społecznych			K_U07 K_U09
	2	EP3	potrafi wyszukiwa , analizowa , ocenia , selekcjonowa i u ytkowa informacj z wykorzystaniem ró nych ródeł i sposobów. Korzysta z zasobów sieci rosyjskiego i niemieckiego Internetu			K_U05
kompetencje społeczne	1	EP4	Student zostaje wyposa ony w rozwini t umiej tno i potrzeb czytania słu c poznawaniu, kategoryzowaniu i rozumieniu wiata;			K_K02
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej						
Forma zaj : wykład						

1. Periodyzacja literatury rosyjskiej. Specyfika literatury staroruskiej X-XVII wieku.		4	3	0	
2. O wicenie w Rosji		4	2	0	
3. Znaczenie spuścizny Aleksandra Puszkina		4	2	0	
4. Cele i praktyka literacka realizmu w Rosji		4	2	0	
5. Przełom stuleci XIX i XX: symbolizm		4	2	0	
6. Oblicza totalitaryzmu w literaturze rosyjskiej. Twórczość noblisty Aleksandra Sołenicyna		4	2	0	
7. Literatura rosyjska XXI wieku		4	2	0	
8. Periodyzacja literatury niemieckojęzycznej, zabytki epoki germańskiej		4	2	0	
9. średniowieczna literatura dworska		4	2	0	
10. Znaczenie Johanna Gutenberga i Martina Lutra dla rozwoju literatury niemieckiej; niemieckie o wicenie i dzieło Gottholda Efraima Lessinga		4	2	0	
11. Sturm und Drang i Klasyka Weimarska: twórczość Johanna Wolfganga Goethego i Friedricha Schillera		4	2	0	
12. Niemiecki romantyzm: Jakob i Wilhelm Grimm, E. T. A. Hoffmann. Powieściopisarze realizmu poetyckiego		4	2	0	
13. Modernizm literacki (naturalizm, impresjonizm, symbolizm, ekspresjonizm)		4	2	0	
14. Najważniejsi przedstawiciele niemieckojęzycznej literatury XX wieku		4	3	0	
Metody kształcenia	Metoda podawcza. Wykład. Wykład multimedialny.				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	EGZAMIN USTNY			EP1,EP2,EP3,EP4	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Pozytywna ocena z egzaminu ustnego				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena z egzaminu jest oceną z przedmiotu				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej		Ważona	
	4	wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej [wykład]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Kluge R.D., Wiederska M. (2011): Zarys historii literatury i kultury niemieckiej. , Łódź				
	Mucha B. (2002): Historia literatury rosyjskiej. Od początków do czasów najnowszych., Wrocław				
	Red. A. Drawicz (1996): Historia literatury rosyjskiej XX wieku. , Warszawa				
	Red. M. Jakóbiec (1970): Historia literatury rosyjskiej. t. 1 i 2. , Warszawa				

Literatura uzupełniająca	Arendt H. (2008): Korzenie totalitaryzmu, tłum. D. Grinberg i M. Szawiel, Warszawa
	Białek, E.; Kowal, G. (red.) (2011): Arcydzieła literatury niemieckoj zycznej. Szkice – komentarze – interpretacje, t. I-II, Wrocław
	Joachimsthaler, J., Zybur, M. (red.) (2007): Słownik współczesnych pisarzy niemieckoj zycznych. Pokolenia powojenne, , Warszawa
	Karolak Cz., Orłowski H., Kunicki W., (2006): Dzieje kultury niemieckiej, , Warszawa
	Orłowski, H. (2003): Zrozumie wiat: szkice o literaturze i kulturze niemieckiej XX wieku, , Wrocław
	Red. Ruchniewicz K., Zybur, M. (2006): Niemieckoj zyczni laureaci Literackiej Nagrody Nobla, , Wrocław
	Red. Zybur, M. (1996): Pisarze niemieckoj zyczni XX wieku. Leksykon encyklopedyczny PWN, Warszawa-Wrocław
	Suchanek L. (1994): Aleksander Soł eniczn. Pisarz i publicysta, , Kraków

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0
Przygotowanie si do zaj	0	0
Studiowanie literatury	30	0
Udział w konsultacjach	12	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	26	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	100	
Liczba punktów ECTS	4	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-LdB-trpn-O-I-S-23/24Z						
Nazwa przedmiotu: wychowanie fizyczne (OGÓLNOUCZELNIANE)				Kod przedmiotu: US117AIJ2401_9S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny			Język przedmiotu: semestr: 3 - j. język polski, semestr: 4 - j. język polski			
Rok	Semestr	Forma zaj.	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	zajęcia z wychowania fizycznego	30	0	Z	0
	4	zajęcia z wychowania fizycznego	30	0	Z	0
Razem			60			0
Koordynator przedmiotu:		mgr CEZARY JANISZYN				
Prowadzący zajęcia:		mgr CEZARY JANISZYN				
Cele przedmiotu:		Opanowanie przez studentów wybranych umiejętności ruchowych z podstawowych działów w-f, rozwój ogólnej sprawności fizycznej. Zapoznanie uczestników z różnymi formami organizacyjnymi w ramach kultury fizycznej, przekazywanie wiadomości dotyczących wpływu ćwiczeń fizycznych na harmonijny rozwój i zdrowy styl życia dorosłego człowieka w różnym wieku.				
Wymagania wstępne:		Brak przeciwwskazań zdrowotnych do wykonywania ćwiczeń fizycznych. Podstawowe wiadomości z zakresu kultury fizycznej wyniesione ze szkoły podstawowej, gimnazjum i szkoły średniej				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	posiada wiadomości dotyczące wpływu ćwiczeń na organizm człowieka, sposobów podtrzymania zdrowia i sprawności fizycznej a także zasady organizacji zajęć ruchowych			
	2	EP2	identyfikuje relacje między wiekiem, zdrowiem, aktywnością fizyczną, sprawnością motoryczną kobiet i mężczyzn			
umiejętności	1	EP3	opanował umiejętności ruchowe z zakresu gier zespołowych, sportów indywidualnych, turystyki kwalifikowanej oraz przydatnych do organizacji i udziału w grach i zabawach ruchowych, sportowych i terenowych			
	2	EP4	potrafi zastosować nabyty potencjał motoryczny do realizacji poszczególnych zadań technicznych i taktycznych w poszczególnych dyscyplinach sportowych i działalności turystyczno-rekreacyjnej			
	3	EP5	posiada umiejętności włączenia się w prozdrowotny styl życia oraz kształtowania postaw sprzyjających aktywności fizycznej na całe życie			

kompetencje społeczne	1	EP6	promuje społeczne, kulturowe znaczenie sportu i aktywno ci fizycznej oraz kształtuje własne upodobania z zakresu kultury fizycznej,		
	2	EP7	podje muje si organizacji wszelkich form aktywno ci fizycznej, rywalizacji sportowej w swoim miejscu zamieszkania, zakładu pracy lub regionie		
	3	EP8	troszczy si o zagospodarowanie czasu wolnego poprzez ró norodne formy aktywno ci fizycznej		
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI			Semestr	Liczba godzin zaj	
				w tym e-learning	
Przedmiot: wychowanie fizyczne					
Forma zaj : zaj cia z wychowania fizycznego					
1. zaj cia do wyboru			3	30	0
2. zaj cia do wyboru			4	30	0
Metody kształcenia	- metoda nauczania zada ruchowych: syntetyczna, analityczna, mieszana, kompleksowa;; - metody realizacji zada ruchowych: reproduktywne (odtwórcze), proaktywne (usamodzielniaj ce), kreatywne (twórcze); - metody przekazywania wiadomo ci: reproduktywne, proaktywne, kreatywne, prób i bł dów.				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa	
	PROJEKT			EP7,EP8	
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	zaliczenie wicze na podstawie obecno ci, odbytych sprawdzianów i zrealizowanych projektów grupowych;				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	zaliczenie bez oceny				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	wychowanie fizyczne		Nieobliczana	
	3	wychowanie fizyczne [zaj cia z wychowania fizycznego]	zaliczenie		
	4	wychowanie fizyczne		Nieobliczana	
4	wychowanie fizyczne [zaj cia z wychowania fizycznego]	zaliczenie			
Literatura podstawowa	Bahrynowska-Fic J. (1987): Wła ciwo ci wicze fizycznych, ich systematyka i metodyka. , Pa stwowy Zakład Wydawnictw lekarskich, , Warszawa				
	Bondarowicz M. (1995): Zabawy w grach sportowych. , Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, , Warszawa				
	Huci ski T., Lekner I. (2001): Koszykówka –podr cznik dla trenerów, nauczycieli i studentów. , Wyd. BK, , Wrocław				
	Huci ski T., Lekner I. (2001): Koszykówka –podr cznik dla trenerów, nauczycieli i studentów. , Wyd. BK, , Wrocław				
	Ku mi ska O., Popielawska M. (1995): Taniec -Rytm -Muzyka. , Wyd. Skr. AWF, , Pozna				
	Mielniczuk M., Staniszewski T. (1999): Stare i nowe gry dru ynowe. , Wydawnictwo TELBIT, Warszawa 1999, Warszawa				
	Talaga J. (2004): Sprawno fizyczna ogólna, Testy. , Zysk i S-ka Wydawnictwo, , Pozna				
	Trze niowski R. (1995): Zabawy i gry ruchowe. , Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, , Warszawa				
	Uzarowicz J. (2003): Siatkówka, - co jest grane? , Wyd. BK. , Wrocław				

Literatura uzupełniająca	Barankiewicz J. (1992): Poradnik nauczyciela wychowania fizycznego: zbiór podstawowych pojęć z teorii i metodyki wychowania fizycznego, sportu oraz wychowania zdrowotnego. , Wojewódzki Ośrodek Metodyczny, , Kalisz
	Strzyeński S. (1992): Wychowanie fizyczne poza salą gimnastyczną : poradnik dla nauczycieli i studentów. , Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, , Warszawa

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	60	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0	0
Przygotowanie się do zajęć	0	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	0	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0	0
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	60	
Liczba punktów ECTS	0	